**Diamars 16 di Augustus 2011 |** Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com **awemainta.com**




CASO DI DAMA MERICANO PERDI

# DETENCION PROLONGA CU 16 DIA









# Candela di mondi basta grandi na Cumana a spanta habitantenan

Diadomingo merdia a drenta informe di cu tin un candela di mondi basta grandi na Cumana, mesora a dirigi tanto polis como bombero na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu di berdad tabata trata di un candela di mondi basta grandi cu tabata molestia e habitantenan. Na yegada di bombero mesora a cuminsa cu e combate y a logra domina esaki.



# Auto a keda memey di caminda despues cu parti di wiel a kibra

Diadomingo atardi a drenta informe cu banda di Tamarijn Hotel e wiel di un auto a kibra y e vehiculo a keda memey di caminda, mesora a dirigi un patruya pa bay vigila e trafico mientras cu takelwagen priva tabata na caminda. Na yegada di e patruya nan a constata cu aki e wiel di un auto a kibra y cu esaki a keda riba caminda y tabata stroba e fluho di e trafico. Polis a guia e trafico te ora cu e takelwagen a yega pa hala e auto for di caminda. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Doño di cas a haya un auto cu no ta di dje den su cura di cas y a yama polis




Diadomingo mainta a drenta informe di cu un doño di cas a lanta y a haya un auto cu no ta di dje den su cura para, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki tabata trata di un auto cu tabata procedente di ladronicia. E investigadornan tecnico di polis a bay na e sitio y tuma vingerprint cu tabata tin den e auto pa asina acelera e detencion di e sospechosonan cu a horta e auto.



# Detencion di sospechoso di posible hogamento di muher Mericano alarga



**DURANTE** dianan cu a pasa hopi hende tabata pendiente pa haya informacion encuanto e caso di e homber mericano, Giordano, kende a keda deteni relaciona cu e dama mericano Robin Gardner kende ta perdi.
Ayera despues di basta inconvinencia organizatorio, manera baymento di coriente y atende cu e caso na Warda di polis na San Nicolas na lugar di por ehempel Corte, Ministerio Pubico a logra pa haya OK di Hues Comisario pa detencion di Giordano sigui cu 16 dia extra.
For di Ministerio Publico redaccion a haya e siguiente informacion; 'Riba peticion di Ministerio Publico di Aruba, Huez Comisario a dicidi ayera pa duna ordo pa alarga e detencion di e homber Mericano G.V.G., sospecha di envolvimiento den e posibel hogamento di e muher Mericano R.G. dia 2 di augustus ultimo.
Su detencion a wordo alarga cu e termino di 16 dia.

Ministerio Publico y Cuerpo Policial Aruba ta ripiti e peticion urgente na personanan cu por duna informacion tocante e sospechoso G.V.G. pa acudi na Warda di Polis of yama e tiplijn na 11141.
Pa tips for di Merca a habri un liñea di telefon separa y esey ta 011-297-5820695.
Riba e number aki por laga un mensahe.'
E mericano Giordano awor ta sera den KIA, mientras e investigacion ta sigui su rumbo.
Importante ta pa haya informacion for di publico; kende lo por a wak e pareha aki ultimo biaha?

Debi cu tin hende ta pretende cu na ningun momento nan a wak e homber Giordano yega beach na Colony cu e dama mericano, no ta keda nada otro di pidi cooperacion di pueblo en general pa haya informacion unda tabata e ultimo biaha cu e dosnan aki a wordo mira.

Ainda ta posibel pa hende por corda algo cu a pasa algun dia pasa, pero si warda mas dia memoria ta laga hende na caya.
E pareha mericano tabata core den un V Car marca Toyota Rav, color blanco di 4 porta.
Ken por a wak e auto aki pa ultimo biaha y den ki bario of vecindario, e number di e auto ta V 787 y riba su mes ta un number hopi facil pa corda of cu ta keda den memoria compara cu otro numbernan grandi.
E homber mericano Giordano tabata keda na Renaissance Suites y ta hopi importante pa e investigacion, pa saca afor unda e persona aki tabata, sea un anochi prome cu e dama kende supuestamente a perde riba laman e dia siguiente.
Riba diamars atardi 2 di augustus 2011 e homber a bati alarma cu e dama a perde riba laman na Colony.
Esnan cu ta traha na por ehempel pomp di gasolin, esnan cu ta traha den bar, na lugarnan unda turistanan ta frecuenta etc, ta wordo pidi pa refresca memoria, si nan a wak e V car cu sea e pareha den dje of e homber so y na ki ora di dia.
Ta un solo tip mester cu un hende a wak fulano por ehempel den un area aloha na cierto ora di dia un dia prome of algun ora prome cu e dama lo a perde riba laman, ya caba ta yuda autoridadnan poco poco forma e puzzle y haci un buskeda mas exacto y intensivo.

Mientras e persona perdi no wordo haya y fulano keda boca sera, ta bay yega un momento cu mester lage bay y un biaha mas Aruba en general lo bay sali perhudica.
Ta pesey cooperacion di publico en general ta hopi crucial den e caso aki.
Como ultimo mester remarca cu aparentemente dos ora prome cu e dama supuestamente a perde riba laman, el a wordo mira hunto cu Giordano ta sinta come na Jads.
Den dos ora di tempo hopi cos por a pasa y ta pesey cualkier señalamento di e dosnan aki ta hopi importante pa autoridadnan policial.

Tin indicacion cu

# Asesinato di Marco Camara ta reglamento di cuenta



**DIADOMINGO** atardi, manera ta conoci, tabatin un caso di hincamento y batimento di un persona den un cas na Fiyostraat, Tarabana. Segun testigonan, por a tende grito di dos homber, cu tabata bringa pafo di nan cura di cas.
Di acuerdo cu un testigo ora el a sali e por a mira kico ta pasando a bin haya un homber benta banda di un auto, mal herida, mientras cu e autor a huy den mondi.
E bisiñanan ta sospecha di un pelea pa asunto di benta di droga y regalamento di cuenta. Ya cu e area aki ta conoci como un sitio di bendemento di droga.
Recherche cu a presenta n'e sitio pa inicia e investigacion.
Ambulance a transporta e victima cu maximo urgencia pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital, pero mucho no por aser haci.
Informacion cu nos a haya ta bisa cu e homber yama, Marco Camara di 33 aña. Ayera vocero policial no a duna detaye di e caso lamentable aki.

Demanda pa empleo a crece

# Reactivacion di economia creando cuponan di trabao



**CIFRANAN** ta indica cu demanda pa empleo a cuminsa crece grandemente na Aruba. Esfuersonan di Gabinete Mike Eman pa realisa reapertura di refeneria Valero, crecemento den turismo y inversionan grandi den restauracion di centronan di ciudad, barionan y infrastructura a cuminsa duna su frutanan. Segun cifranan di SVB y SIAD por mira un crecemento grandi den e entrada di primanan y loonbelasting den prome mita di e año aki cu ta indica cu den menos di un año mas di 1500 cupo di trabao nobo a wordo crea.

Gabinete Mike Eman na comienso di su gobernacion na november 2009 a haya e situacion di empleo na Aruba practicamente den un crisis. Durante gobernacion anterior Valero a sera su portanan cu consecuencia devastador pa Aruba, hotelnan tabata retira centenares di empleado y practicamente no tabatin construccion na Aruba. Medidanan di gobierno anterior tabata corta duro den entrada di pueblo y miles a keda desemplea den e tempo ey.

Awe e situacion ta mehorando. Valero a habri su portanan bek invertiendo miyones den e refineria y consecuentemente den economia di Aruba. Cu reanudacion di e actividadnan di e refineria economia di Aruba despues di un depresion di mas di 10% lo draai atrobe riba tur su forsa cu un crecemento economico di 10%. Den e periodo di un aña caba e actual gobierno a haci e cambio necesario y ta riba rumbo pa na aña 2013 trece bek e deficit presupuestario na un nivel acceptabel.

Un otro proyecto di Valero ta encera cu ta bai haci uso di Liquid Natural Gas (LMG) di dos capacidad di 160 mil metro cubico di gas cu lo wordo carga den dos tanki. E proyecto aki lo costa 200 miyon dollar cu ta un inversion substancial.Cu ehecucion di e proyecto aki cu tin un duracion di 2 aña, WEB lo gasta 140 miyon florin menos na fuel oil y Valero lo gasta 220 miyon florin menos na fuel oil. Esaki ta baha e gastonan di operacion di e refineria y consecuentemente awa y coriente lo bira mas barata. E proceso aki ta uno hopi mas limpi cu esun actual ya cu e emision di $CO_2$ lo ta mucho menos. E proyecto prestigioso aki lo bai wordo haci den cooperacion cu gobierno. E ta sigur algo sumamente interesante pa futuro di e isla aki.

Locual ta bai cuminsa dentro di corto a base di proyecto BoAruba di Gabinete Mike Eman ta construccion di e Centro Historico Arubano. Esaki ta encera un edificio nobo banda e restauracion di Bestuurskantoor. Fase II y III caya grandi ta wordo ehecuta dentro di poco. Destaho publico pa restaura Watertoren San Nicolas tambe ta tuma lugar den e periodo nos dilanti. Barionan di Juana Morto, de Vuyst, Madiki y varios otro mas ta bay pasa den un renobacion total. Otro proyecto grandi na caminda ta e vierbaansweg Green Corridor cu lo core di Oranjestad pa San Nicolas. Tur e proyectonan aki lo crea hopi cupo di trabou na Aruba.



# Carta Habri na Minister Benny Sevinger

Aruba, Augustus 12, 2011
Excelencia Minister Benny Sevinger

Presente

Despues di un cordial saludo, deseando tanto na Minister su area di trabao como su famia un feliz dia y hopi armonia y hopi pasenshi, pasobra mi por comprende cu e trabao y responsabilidad di Minister tin biaha ta trece hopi "rompecabeza", pero conociendo Minister desde hopi tempo y siguiendo di cerca su compromiso cu su pueblo, ta dunami hopi satisfacción como un persona rigido cu ta para den su sapato y cu semper ta cumpli cu locual e bisa.

Minister, mi tin como 30 aña como militante di AVP y ta prome biaha cu mi ta tuma e previlegio di acudi na Minister pa un petición, algo cu tin mi hopi preocupá.

Ta lo siguiente: Mi señora tin un yiu homber na Hulanda, ya ta 4 aña y pico cu e tin sin weit'é personalmente, claro cu nan sa comunica cu otro sea vía telefon of computer, pero ta di comprende cu e kier weita su yiu y nieta cu ta bay cumpli un aña e luna aki personalmente, pasobra e NO conoce su nieta ainda.

E ta hopi desesperá, mi tin deseo di yud'é, pero mi mannan ta mará. E ora mi a recomendé pa bay papia cu Gabinete di Gobernador, locual cu el a haci tambe. Pero nan a exigí un cantidad di placa for di dje, sinembargo nan no a manda nada Hulanda, pasobra esey ta mas of menos tres pa cuatro luna caba y nada ainda.

E tin 19 aña na Aruba y tin 53 aña di edad, mi a comprendé cu e no tin mester di pasa examen, pero te awor nan no a manda nada Hulanda y tampoco a inform'é kico ta kico. Cada día cu pasa e ta mas desesperá, pero ami no por haci nada pé.

By the way, e ta di nacionalidad Dominicana, pero e tin tur su documentonan na ordo, pero sinembargo e empleadonan di Gabinete di Gobernador aparentemente ta haciendo wega cu n'e.

P'e motibo aki mi ta pidi Minister cu tur respèt si Minister por a yuda nos cu e por haya su pasaporte Hulandés p'asina e por biaha pa Hulanda.

Di antemano hopi danki, pasobra cu ami sa cu Minister ta un persona di palabra y ta cumpli locual cu e bisa.

Encarecidamente y cu tur respet,

Francisco Levi Solognier
Sabana Basora 154-H
Tel: 585-5446
Cel: 593-3521
(Email: pancho_solognier@live.com)

P.S. Na Bestuurskantoor tin un tal Flanders (ami no conocé), cu aparentemente ta manda ey y ta dicidi ta ken por haya un cita pa papia cu Sr. Ministro y tambe e ta puntra bo tur cos y después e ta dicidi y ta bisa SI of NO.

Evelyn Wever-Croes

# Ki sentido tin pa yena formulario di Belasting, siendo cu Gobierno no ta cumpli di su parti

Paga belasting ta deber di nos tur, pero MEP por yudabo pa bo no paga di mas!





DURANTE conferencia di prensa di MEP ayera mainta, Parlamentario Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu Departamento di Belasting a cuminsa reparti tur formulario di Inkomstenbelasting pa 2010, y tur hende tin te dia 1 di november 2011 pa entrega nan formulario. E formulario a cambia un poco compara cu añanan anterior.

"Tin hende ta puntra ki sentido tin pa yena e formulario, si Gobierno no ta duna nan placa bek. Na nan mi kier bisa cu berdad por tarda pa Gobierno dunabo placa bek, pero cada cuidadano tin di cumpli cu su deber, y ta deber di cada persona pa paga belasting.

Si bo no yena e formulario bo por haya un multa, y bo ta duna espacio na Gobierno pa calcula bo entrada na su manera. Bo por evita esey si bo yena bo formulario. Nos tur mester paga belasting, pero no di mas. Ta den bo man si bo ta paga di mas of no.

Aña pasa na sede di MEP e Parlamentario y un team di experto a yuda hopi hende yena nan formulario di belasting y e aña aki lo bolbe haci esey. E campaña lo cuminsa den luna di september.

E Parlamentario a conseha tur hende pa cuminsa busca tur nan documento necesario. Un prueba di entrada di 2010, por ehempel un Loonbelastingkaart, y tambe comprobante di interes paga riba debe na banco, y tambe comprobante di prima paga pa seguro di bida. Mas den curso di otro luna lo duna mas información kico t'e documentonan necesario", segun Evelyn Wever-Croes.

# Helicopter y boto di polis a asisti rescate riba lama despues cu boto a bolter na Eagle beach



**DIADOMINGO** atardi a bati alarma ora cu un boto a bolter y hendenan a cay den lama na Eagle Beach y mester a sali pa bay rescata esnan cu tabata den e boto, tanto e helicopter, boto di polis, personal di strandpolitie y algun otro patruya a duna man pa asina rescata esnan riba lama. Afortunadamente a logra haya tur sano y salvo.

# RED ta desea un y tur exito den e aña escolar nobo



PARTIDO RED ta desea maestronan, alumnonan, estudiantenan, muchanan di scol, mayornan tur clase di exito den e aña escolar 2011-2012.
Mayornan: esaki ta e miho herencia cu bo por laga pa bo yiunan, esta un bon educacion. Maestronan: boso por haci diferencia den bida di un ser humano.
Alumnonan: educa bo mes pa bo bay dilanti den tur sentido.
Lamentablemente educacion no tabata prioridad di ningun Gobierno na Aruba desde cu nos a haya Status Aparte. Gabinete Mike Eman no ta un excepcion tampoco.

Tur pais cu a haci progresonan grandi a pone como prioridad inverti den e sistema di enseñanza.
E ehempel clasico ta Singapore, cu den e ultimo tempo a bira un potencia economico mundial y a pasa pa ocupa un di e prome lugarnan cu menos corupcion segun 'Transparency International'. Laga nos no lubida cu Singapore tabata un di e paisnan mas pober y corupto den decada di sesenta.
Cua tabata e secreto di un desarroyo asina spectacular? E Gobierno a duna prioridad na educacion, a pone como meta pa un parti grandi di e poblacion yega na nivel di educacion superior.

Na Aruba cua Gobierno cu a sinta for di 1986 a descuida nos educacion. Gabinete Mike Eman cu tanto a priminti no ta haciendo practicamente nada digno pa e calidad di nos sistema di educacion. Ta ripiti e mesun vicionan di pasado, pone trailernan sin destaho publico cu no ta condicionnan apto pa nos muchanan haya educacion.
Na EPB casi maestronan no por duna lesa mas y toch Gobierno no ta tuma ningun medida di reforma educativo.
No ta valora e maestro cu un miho salario y incentivonan financiero pa haya un miho calidad, tampoco tin control di calidad.
Nada ta wordo haci cu un maneho nobo di idioma dunando Papiamento su lugar mereci.
Ta anuncia out of the blue un MAVO pa Dakota sin un estudio previo, mientras cu e prioridadnan ta di un MAVO/HAVO ta na Noord unda e mayoria di poblacion ta concentra y haci un HAVO completo na San Nicolas.
Ta pone un Minister cu no sa nada di enseñanza y ta dune otro cartera pisa, mescos cu e Gobierno anterior.
Cada bes mi ta haya mas y mas e impresion cu e clase politico di Aruba kier tene e mayoria cu poco escolaridad, pa asina mantene e sistema di cheap labor y por cumpra voto ora di eleccion.

Na Aruba ta sosode net contrario cu Singapore, cada bez tin menos placa disponibel pa nos sistema di educacion.
No tin ningun meta pa eleva e cantidad di poblacion cu mester alcansa e nivel di educacion superior.

No ta fiha un maneho pa logra por ehempel cu por lo menos 20% di nos hobennan mester caba por lo menos HAVO. Al contrario, cada bes e percentahe di nos poblacion cu solamente ta yega te EPB of MAVO ta birando mas halto. Cifranan ta mustra cu e nivel di escolaridad di nos poblacion ta bahando dia pa dia.
Esei ta e resultado di e maneho desastroso di nos Gobiernonan pa loke ta nos sistema di educacion.



# Persona a hera hoga na Palm Island

DIALUNA merdia a drenta informacion cu un hende a hera hoga na Palm Island y mesora a dirigi ambulans na e lugar.
Na yegada di e ambulans nan a nota cu aki ta trata di un participante di Suriname cu a bini Aruba pa e celebracion siman di polis.
Ta asina cu durante e evento cu tabata tuma lugar riba Palm Island un di e participantenan femenino a hera hoga y mesora a yude y a atende pero mirando su situacion a opta cu lo ta mihor pa transporte cu urgencia pa hospital.
Cu escolta policial e ambulans a sali rumbo pa hospital.

# Aruba su team di Little League a yega bon Williamsport









INFORMACION cu nos a ricibi for di algun mayor ta bisa, cu e muchanan di Aruba Little League cu a bay representa Caribbean den e Serie Mundial di Little League aya na Williamsport, Pennsylvania a yega bon y ya nan a ricibi nan uniform nobo caba.

Ya pa dialuna caba por a wak algun potret di e muchanan ta train den bating cage y tambe ora e pitcher Gillian Wernet tabata riba e monticulo ta warm-up.

E wega nan mes ta programa pa cuminsa dia 18 di augustus.

Pues den transcurso di e siman aki lo bai trece mas informacion di e schedule di e weganan pa asina e pueblo di Aruba por ta claba dilanti di e television pa asina presencia e wega nan di Serie Mundial di Little League atraves di ESPN.

Riba e fotonan por mira na momento cu e team di Caribbean a ricibi nan bat y algun matrial mas for di Easton, tambe por wak e badge cu e hungador nan a haya, tambe por wak e hungador nan cu algun persona di Merca mes y tambe e manager y coachnan den nan uniform nobo.




## Renobacion bario di Madiki ta otro logro positivo di Gobierno

# Den algun siman tin destaho pa proyecto BoBario Madiki

YA pa otro luna tur e detayenan pa e proyecto renobacion di Madiki ta cla pa bay destaho publico. Sinembargo pa otro siman caba lo cuminsa tambe e di dos di fase di e proyecto Pinta bo Bario cu a haya un acogida masha positivo

E tres prome proyectonan den e Plan di Renobacion BoBario ta Yuwana Morto, Madiki y de Vuyst. Tur lo bira e modelonan di loke ta e vision di Gabinete Mike Eman pa crea barionan moderno. Ya caba a cuminsa cu e prome proyecto cu lo bira e modelo di loke e otronan lo bay ta, esta Yuwana Morto, caminda e daknan lo ta solar roof pa crea un sistema di energia alternativo. Igual cu na Yuwana Morto, e bario di Madiki su aspecto lo cambia completamente unda cu tur e aceranan lo ta di klinkers dunando un dimension diferente di loke e barionan ta awor, caminda Gobierno anterior no a haci net pero net nada pa mehora e bida di e ciudadanonan di Aruba. Mas bien a mira un deterioro grandi, no solamente den e barionan pero den tur aspecto di bida na Aruba. "Nos a haya un trabou inmenso na inicio di nos gobernacion. Pesey ta importante cu tur nos conciudadanonan compronde cu e trabounan riba tereno social kisas ta mustra di menos importancia, pero hustamente nan ta masha importante, pasobra di e manera aki ta crea un miho bida pa nos hendenan y na nan turno ta para positivo pa crea un miho producto Aruba," Prome Minister Eman a duna di conoce. Loke ta masha importante pa Gobierno cu ta wordo inclui den e proyectonan aki ta e parti di recreacion. E ultimo a keda demonstra di ta masha importante ora cu Gabinete Mike Eman a hiba e wega Pannabol den tur e barionan. El a cosecha un exito inmenso y a duna indicacion di e falta grandi cu tin pa hopi aña largo pa e tipo di recreacionnan aki den e barionan. No solamente Pannabol, pero a bin cu diferente programanan social pa uni e barionan, crea un tipo di conexion y conviviencia mas harmonioso. Asina a bin cu e programa di verfmento di bario, e weganan di pannabol, pelicula den aire liber y mucho mas. Ademas di e programanan ariba menciona, Gabinete Mike Eman a percura pa un cantidad grandi di renobacion y mantencion di scolnan. Nunca antes a dedica asina hopi y profundo na scolnan di Aruba. Awe mes Gobierno lo ta den un conferencia di prensa for di Anglo Kleuterschool cu tambe lo conoce un renobacion di scolnan na Playa, Noord, San Nicolas y tambe na Santa Cruz.

# Mi ta orguyoso di a bira polis pa sirbi mi pais

AWE Parlamentario pero su curason ta cu Cuerpo Policial caminda si el a keda den cuerpo policial e lo a cumpli 25 aña den Cuerpo Policial, mes tanto aña cu Cuerpo Policial ta existi. Tawata 1 september 1986 cu Clarisca Velasquez a drenta Cuerpo Policial.

Clarisca Velasquez ta un polis di curason y a eherce su trabao cu hopi dedicacion y integridad cu awe e ta recorda su añanan di servicio cu hopi satisfaccion pero tambe cu hopi nostalgia paso e ta un trabao cu hopi accion.

Clarisca ta un di e prome hende muher polis cu ta mama pasobra e y su Colega Aster Marquez di su klas a drenta skol di polis siendo mama.

Tambe Clarisca ta e prome hende muher divorcia cu a wordo tuma den dienst na aña 1986 y el a pasa basta caminda di crus pa a wordo tuma den dienst siendo un hende muher divorcia.

Clarisca su klas di adspirant polis ta e prome klas cu tawata conta cu 7 hende muher den klas y Clarisca su klas di polis ta e prome klas di aspirant polis cu a haci e opleiding den e sistema nobo cu ta yama H.A.P.O system, cu ta e Herziene Arubaanse Politie Opleiding. Un sistema nobo pa guia e polis cu a wordo introduci 25 aña pasa.

Clarisca su klas di polis ta e promenan cu a haci uso di e bolhoed cu awe e polisnan femenino ta bisti como parti di nan uniform.

Awe Clarisca Velasquez ta Parlamentario y ta presidi e comision di husticia den Parlamento caminda el a bin cu e maneho den su comision pa invulocra cuerpo policial den tur e tratamento di leynan cu ta regarda e trabao di polis, pa nan ta na principio caba envolvi den tratamento di leynan paso ta polisnan ta esnan yama pa enforza e leynan y controla e leynan pa nan duna nan contribucion na cambionan den e leynan aki.

Cuerpo policial ta mas envolvi awor cu Parlamento y ta bin duna presentacionnan tambe pa Parlamento ta na altura di ki balor cambionan den leynan tin pa Cuerpo Policial.

Clarisca a sigi tur su cursonan di e diploma cu bo mester haal den cuerpo policial y a laga e rango di Hoofdagent eerste klasse na momento cu el a asumi e asiento den Parlamento na aña 2009, y ta e prome polis cu a subi lista politico cu a drenta Parlamento di Aruba cu ta e organo mas halto di nos pais.

Clarisca durante su añanan den Cuerpo Policial a keda 6 aña na straatdienst Oranjestad, despues a wordo escohi pa bay traha 2 aña na verkeersafdeling, despues a traha 1 aña na bureau BOV (Controle Openbaar Vervoer), despues a traha 2 aña na Joyriding, y despues di a solicita a wordo escohi pa bay traha 5 aña y mey na RST (Recherche Samenwerkings Team), y despues a wordo escohi pa bai traha 1 aña na Landsrecherche, y despues a bai traha 1 aña na recherche Noord, y despues di a studia y obtene su diploma di experto financiero riba investigacionnan financier, a bai traha na e departamento cu ta haci investigacionnan Financiero di Cuerpo Policial te ora el a wordo escohi pa drenta Parlamento di Aruba.

Clarisca for di den Parlamento lo sigi percura pa husticia haya su atencion necesario den forma di leynan, cambio di leynan, y presupuesto pa husticia por haya haci su trabao di combati criminalidad y mantene e seguridad di nos hendenan y nos isla manera mester ta.

Clarisca ta desea su coleganan di Cuerpo policial hopi pabien y cu cuerpo policial por sigi eherce nan trabao profesionalmente den bienestar di nos pueblo!





## Parlamentario Clarisca Velasquez

# Pabien na nos Cuerpo Policial cu 25 aña di existencia

DIA 16 di augustus nos Cuerpo Policial ta cumpli 25 aña di existencia y nos por ta orguyoso di tur loke nos Cuerpo Policial a logra y ta haciendo pa e seguridad di nos pueblo.

Nos cuerpo policial a nace na aña 1986 y a gatea te awe, e ta para riba su propio pia y ta haciendo lo maximo pa mantene e orden publico y tambe ta percura cu nos pueblo su seguridad ta wordo salvaguardia. Manera nos insigna y emblema ta representa: "Vigilat Ut Quiescant" ora pueblo ta descansa polis ta labora. Nos cuerpo policial a pasa den diferente etapa di su existencia y awe e por conta cu mas di 300 polis y tambe a conoce su di 7 korpschef cu awe ta dirigi su Cuerpo Policial.

Na tur e polisnan cu tawata forma parti di KPNA cu a dicidi di keda yuda nos cuerpo policial nobo, nos kier a gradici nan cu awe nan ta e backbone di nos cuerpo policial y tambe na tur esnan cu a bira polis pa sirbi nos pais.

Dia 16 di augustus ta dia di polis y riba e dia grandi y historico aki nos tin cu para keto un rato na e labor cu e polis ta eherce tur dia di su bida. Despues di añanan den opleiding di polis, cu ta uno duro y cu hopi disciplina, ta bai sirbi su pais cu hopi dedicacion y pone den practica tur loke el a siña den su opleiding. Aparte di e theoria di tur su leynan cu e ta siña pa e por eherce su trabao manera mester ta, su condicion fisico mester ta den forma optimal pa e por haci su trabao optimal y cu integridad pasobra e trabao di un polis ta uno hopi varia.

E polis tur dia ta bai su trabao sin sa kico ta spere den su trabao y aki ta haci e trabao di un polis hopi peligroso, pero cu conocimento di su ley y su condicion fisico den top forma y integridad e polis lo sa di haci un bon trabao.

Un pabien na tur nos polisnan cu 25 aña di existencia di nos cuerpo policial y cu Dios compaña nan den nan trabao pa nan por sigi cuida nos pueblo na e mihor forma y cu integridad sigi eherce nan trabao pa hiba e nomber di nos cuerpo policial na halto, y cu nan por sigi cu e bon trabao di combati criminalidad den nos comunidad y mantene e seguridad di nos pueblo como prioridad number uno.

Oficina Central di Estadistica ta presenta

# Resultadonan principal di Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di juli 2011

## Energia y cuminda ta registra aumento

E Indice di Prijs (CPI) pa luna di juli 2011 ta 120.27, loke ta representa un subida di 0.18% compara cu e indice di juni 2011 (120.06) y acumulando un subida di 5.17% te cu na juli di e aña aki.
E cambio di e CPI p'e ultimo 12 luna (juli 2010 te cu juli 2011) ta 4.96%, un subida di 5.02 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.06%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di juli 2010 pa juli 2011 ta 1.50%, un caida di 0.43 ppt compara cu e 1.93% registra den e periodo di juli 2009 pa juli 2010.
Durante e luna aki, 9 di e 12 sectornan a registra subida di prijs.
E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan "Paña y sapato" (1.64%), "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.39%) y "Transporte" (0.28%), causando un efecto di respectivamente 0.10, 0.05 y 0.05 ppt.
E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.05 ppt.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente dor di caidanan den e indicenan di e sectornan di "Comunicacion" (-0.96%) y "Mobilario" (-0.32%), cu a contribui cu un efecto di -0.05 y -0.02 ppt respectivamente.
E subida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente dor di un subida den e categoria "Paña" (1.81%), causando un efecto di 0.09 ppt.
E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" t'e resultado di un subida di 0.56% den e categoria "Cuminda" cu tabatin un influencia di 0.06 ppt.
E subida den e sector di "Transporte" t'e resultado di subida den e categorianan "Compra di vehiculo" (3.56%) y "Servicio di transporte" (7.01%) cu a contribui respectivamente cu un efecto di 0.24 y 0.09 ppt.
E subidanan aki a wordo respectivamente contraresta parcialmente dor di un caída di 2.80% den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" cu tabatin un influencia di -0.28 ppt.

E caida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa dor di un caida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (1.20%), causando un efecto di -0.06 ppt. E caida den e sector di "Mobilario" t'e resultado di caidanan di 3.58%, 2.50% y 0.20% den e categorianan "Articulonan di glas y cristal, set di tayo y utensilio pa cas", "Herment y ekipo pa cas y hardin" y "Bienes y servicio pa mantencion ordinario di cas" cu hunto a contribui cu un efecto di -0.02 ppt.
E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicio. Compara cu juni 2011, 43.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 31.4% ta mustra un caida di prijs y p'e restante 24.8% no tabatin cambio den prijs.
Prijsnan di bienes a subi cu 0.12%, causando un efecto di 0.08 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.28% y a causa un efecto di 0.10 ppt.
E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na juli 2011 un subida di 0.15%, cu ta 0.92 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.07%).
E indice di energia - cu ta consisti di e productonan; electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 6.29%, cu ta 1.45 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (7.74%). E indice di cuminda a registra un subida di 1.12%, cu ta 3.57 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.45%).

Nan ta un di e companianan di seguro cu mas ta creciendo den Caribe

# A.M. Best ta afirma "rating" halto di Nagico

E organisacion A.M. Best Co. a confirma e rating fuerte financiero di B++ (Bon) y rating como compania di seguro cu ta otorga credito di "BBB" di Nagico N.V. E bista pa tur rating ta stabiel. Ora di midi rating di un compania di seguro, ta tene cuenta cu e patrimonio comun entre Nagico y NICL, capital adecua consolida y risico - ahusta, Nagico su presencia dominante den su mercado domestico y rentabilidad general den e añanan recien.

Nagico t'e agencia di seguro lider na St. Maarten y ta un di esnan cu mas ta creciendo den tur su otro mercadonan den Caribe incluyendo Aruba, Bonaire y Corsou.
Riba un base individual y consolida, Nagico ta sigui raporta ganashi den su operacion general. Dunando nan compania madre un minimo na dividendo, Nagico como NICL tabata capaz pa aumenta nan capital durante e retencion di ganashi. Consecuentemente, ambos compania ta sigui mantene mas cu capital di ahustacion di risico adecuado pa nan imagen di compania actual. Adicional, Nagico y NICL, a implementa polisa di maneho di risico adecuado y procedura pa evalua y maneha risico durante nan operacionnan.
Parcialmente, loke ta poniendo e factornan di rating faborabel aki, t'e aumento den e mercado regional di competencia den cua Nagico y NICL ta opera y e flexibilidad limita financiero di ambos compania ta como resultado di nan structura di patrimonio priva. Nagico como NICL, manera e otro seguronan regional, tin un exposicion significante pa perdida catastrofico y e companianan ta maneha e risico aki mediante esfuersonan pa re- sigura e exposicion te na un nivel manehabel y proteha nan surplus contra frecuencia di evento.
E metodologia principal usa pa determina e rating-nan aki ta Best's Credit Rating Methodology -- Global Life and Non-Life Insurance Edition, cu ta provee un splicacion comprensivo di A.M. Best's rating su proceso y ta highlight e diferencia di rating di criterio contrata.
Otro yabi adicional usa ta inclui "Risk Management and the Rating Process for Insurance Companies", "Understanding BCAR for Property/Casualty Insurers", "Understanding Universal BCAR", "Rating Members of Insurance Groups", "Natural Catastrophe Stress Test Methodology" y "Assessing Country Risk". Por haya e metodologianan aki riba www.ambest.com/ratings/methodology.

A.M. Best Company ta Funda na aña 1899 y ta e fuente di informacion di mas bieu na mundo y e rating autorisa pa companianan di seguro. Pa mas informacion, bishita www.ambest.com.

John van der Biezen, miembro di partido AVP

# Mensahe na e studiantenan y educador nan pa aña escolar 2011-2012





**MI** kier a desea tur studiante cu ta bay cuminsa e aña eescolar 2010-2011 hopi exito, forsa y perseverancia.

E deseo di supera bo mes ta un reto y alaves un aspiracion noble.

E escohencia pa exito aki ta un muestra di curashi y amor pa bo mes, bo ser nan keri y pa nos dushi pais, Aruba.

Corda semper cu Dios ta duna forsa y sabiduria pa persevera.

Na tur e maestro- y maestra nan mi kier a desea hopi forsa, curashi y perseverancia y cu Dios Todopodero duna Su proteccion, guiansa y bendicion pa e aña escolar nos dilanti.

# Fiesta di bon bini na The Mill Resort pa e delegacionnan di Weganan di Reino Policial 2011











DIABIERNA anochi den un ambiente hopi ameno y caluroso, a tuma lugar na the Mill Resort e fiesta di bon bini p'e delegacionnan di varios pais den Reino cu ta na Aruba den coneccion cu e celebracion di siman di polis, como tambe pa cu e Weganan di Reino Policial 2011.
Riba e combinacion di potret por aprecia algun di e invitadonan cu tabata presente n'e fiesta aki.



# Mensahe y conseho pa tur studiante pa e aňa escolar nobo

FUNDACION Anti Droga Aruba, FADA, kier a hasi uso di e oportunidad aki pa desea tur studiante pa e aña escolar 2011-2012 tur clase di exito. Pa esnan cu ta cuminsando e aña escolar na un scol nobo, corda cu bo ta bay ta un di esnan mas jong na e scol aki. Hopi bista ta bay ta ariba bo como potencial cliente pa e negoshi y e mundo di droga.
Ta sumamente importante pa bo por tin bo meta nan bon fiha y tambe pa ser decidido pa cumpli cu nan, apesar di tur e maldad y trampanan cu lo bo topa den bo caminda.
No lubida: E DECISION TA DEN BO MAN.
Kisas lo bo por wordo aserca dor di bo propio coleganan di klas of bo dor di bo propio amistadnan, of kisas dor di miembronan sectanan, pa asina trata na influencia bo pa hasi uzo di marihuana, por ehempel.
Tambe kisas nan lo por observa si bo ta pasando den problemanan familiar (divorcio di mayornan) pa asina probecha y ofrece bo e marihuana den bo dolor.
No cay pa e trampanan aki.
Marihuana ta un veneno mortal cu ta contene un porcentahe halto di e kimico THC, cu despues di tempo lo ocaciona perdida di memoria y sigur lo strobabo di finalisa bo metanan.
Di parti di FADA nos kier a desea tur studiante un aña escolar 2011-2012 exitoso y no lubida cu semper bo por depende ariba Dios pa conseho, fortalesa, sabiduria y perseverancia.
Na e maestro- y maestronan, nos kier a desea perseverancia y forsa.
FADA ta disponibel y dispuesto semper pa duna su aporte pa e bienestar y educacion di nos studiante nan.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# Si banconan no ta fiando placa na sector priva manera mester ta, di unda lo bin inversion pa por realisa un crecemento economico di 10%

NOS a tuma nota di e noticia den Amigoe di Aruba di 12 di augustus ultimo, cu banconan na Aruba lo baha e interes cu nan ta dunando riba e cuenta di spaar. Asina nos por constata cu RBTT lo baha e interes riba cuenta di spaar standaard di 1,25 pa 1%, Banco di Caribe tambe lo baha esun di dje di 1,75 pa 1,5% den e proximo luna nan. E otro dos banconan, Aruba Bank y CMB ainda no a anuncia si acaso nan tambe lo baha nan interes y cuanto e rebaho aki lo ta. E noticia aki sigur ta pone nos duda si di berdad nos Pais lo conoce un crecemento economico di 10% den aña 2011 manera cu Banco Central a anuncia y mane cu Gabinete Eman ta gaba cune den e dianan aki. Pa stimula economia, banconan lo mester baha interes di e placa cu nan ta fia na sector priva, pa asina mas hende por fia pa por haci inversion. Pero na e momentonan aki ta pasando net lo contrario na Aruba. Enves cu banconan ta baha e interes riba prestamo, nan ta bahando e interes riba e placa cu Pueblo ta hiba banco pa spaar. E movecion aki ta indica cu banconan no ta fiando placa na sector priva mane mester ta, locual ta stroba inversionan cu ta necesario pa logra e 10% di crecemento economico pa nos Pais.Mester remarca cu banco su ganashi ta wordo genera dor di e diferencia di interes cu e banco ta paga na e Pueblo cu ta dune placa pa spaar y e interes cu e banco ta gana riba e mesun placa aki cu ta wordo fia na otro hende of compania. Si e banco no por fia e placa aki den forma di prestamo na sector priva, e ora e no por duna un interes halto na esnan cu ta spaar e placa na banco. Esaki ta netamente locual ta pasando na nos Pais na e momentonan aki, sector priva no ta prestando placa y esaki ta pone cu banconan ta bahando nan interes riba cuenta di spaar y na su turno Pueblo lo haya menos interes riba e placa cu e ta spaar.

Asina mes cu Banco Central a kita e plafond di e prestamo cu banconan por duna, asina mes banconan no ta fiando placa mane mester ta na e sector priva cu ta e motor tras di crecemento economico. Un factor cu sigur ta hunga un rol aki ta e subida di 'non-performance loans,' manera publica pa Banco Central den su relato di 2010, locual ta e incumplimento di pagonan riba fianza hasi. Esey ariba su mes ta indicativo cu no tin entrada suficiente pa por cubri e pago acorda cu banconan. Esaki sigur ta debilita e banco y ta pone cu nan mester tuma medida cu ta afecta e Pueblo. Aki nos mester tene na cuenta tambe cu e problemanan cu e pagonan cu WEB mester haci na e banconan local tambe por hunga un rol cu awe e banconan tin cu baha e interes riba cuenta di spaar. Tur esaki ta pone nos duda si di berdad nos Pais lo conoce e crecemento economico cu Gabinete Eman ta gaba cune. Paso si banco no ta presta placa, ta con lo tin inversion riba e Pais aki pa asina por realisa un crecemento economico di 10%?



# Durante symposio "Jongeren van het Koninkrijk" Prome Minister Mike Eman

## "Generacionnan prome cu nos a lucha pa Aruba por a bira un pais autonomo dentro di Reino"

FUNDACION "Jongeren van het Koninkrijk" ta un organisacion di hoben pa hoben te cu 35 aña cu ta enfoca riba temanan den Reino cu ta regarda nos tur. Preguntanan manera kico ta e vision cu nos tin pa cu Reino y con nos relacion cu e otro partnernan ta, tabata puntonan di discusion di e anochi aki. Diasabra Prome Minister Mike Eman tabata invitado di honor pa den un discurso duna su opinion riba e vision cu nos tin pa Reino.

Hobennan cu ta forma parti di Parlamento Hubenil, di Kiwanis Circle K y varios otro interesado tabata presente pa tuma parti na e anochi interesante aki.

Por a mira presencia di Luciano Milliard di Universidad di Aruba cu tambe a duna su aporte pa a haci di e anochi aki uno exitoso.

Irene Broekhuijse di e Fundacion "Jongeren van het Koninkrijk" a yama tur presente bon bini ya duna un splicacion kico e fundacion ta encera.

Despues di e introduccion aki a bay over na devela e logo di e fundacion dor di Prome Minister Mike Eman compaña pa Irene Broekhuijse bou un explosion di confetti y aplauso.

Den su discurso Prome Minister Eman a cuminsa na bisa e hobennan cu e anochi ta masha importante.

Esaki pasobra nos no por djis sali for di e punto di bista cu Reino tey pa semper si no tin iniciativa pa duna contenido na ne.

Por pensa riba Reino den su forma constitucional of por pensa riba Reino como un cooperacion mas amplio entre varios parti di un totalidad cu ta forma Reino.

Eman "Mi ta kere cu e fundacion cu awe a keda instala na Aruba realmente ta mirando Reino como un organisacion di varios pais y isla cu hunto cu Hulanda ta forma Reino Hulandes.

Den e sentido aki e ta algo masha fragil. Pasobra hopi componente di Reino, cuminsando cu Hulanda mes tin factornan politico cu no ta di e entusiasma ey di e concepto di Reino cu e partnernan cu e tin den e parti Caribense di Reino".

Prome Minister a splica cu ta keda na nos mes y e hubentud cu ta organisando su mes pa traha hunto, cu nos por mustra y indica cu Reino manera nos conoce, cu e parti Hulandes y e parti Caribense cu e tin un motibo di existencia.

Cu e tin un balor agrega y un posiblidad win-win pa ambos parti. Pa e parti Caribense y pa e parti Hulandes.

Asina so nos por garantisa Reino manera nos conoce. "Den esaki Aruba ta hunga un rol masha importante", asina Prome Minister a bisa e hobennan den e sala.

"Podise boso no tin un idea con hopi hende den mundo y specialmente den Reino ta mira den direccion di Aruba como e 'trekkende factor' pa salba Reino.

Esaki, asina Prome Minister a splica, ta pasobra Aruba ta un di e poconan den henter Reino cu na hopi diferente momento den historia conscientemente a scoge pa ta parti di Reino Hulandes y pa keda tambe den Reino.

Eman "Esaki no ta pa motibo di placa. Masha hopi tempo pasa Aruba a stop di haya placa di Hulanda.

E ta pa motibo di e cooperacion mas amplio cu segun nos ta ofrece stabilidad, ta percura pa nos Defensa y pa acceso na mundo cu Aruba a scoge pa keda parti y ta parti di Reino".

Eman a splica con generacionnan prome cu nos a lucha pa Aruba por a bira un pais autonomo dentro di Reino.

Historia di nos Status Aparte cu na su inicio tabata wordo yama 'Separacion' ta mustra nos e deseo ferviente cu nos semper tabatin pa Aruba separa di Antiyas Hulandes pero pa keda semper forma parti di Reino cu e status special cu nos tin awe.

Eman a sigui bisa cu ta cu masha orguyo e por bisa cu e Arubiano y esnan cu a scoge pa biba aki tin un balance firme di emocion, nos ta orguyoso di ta un pais, di tin nos autonomia, di tin vision, nos propio himno y bandera, nos propio escudo y nos mes deseo, anhelo pa futuro di nos pais. Den esaki nos no kier wordo stroba pa ningun hende.

No dor di Hulanda of otro hende.

Na mes momento nos tin un capacidad masha solido pa realisa cu Aruba ta chikito y cu pa por enfrenta retonan internacional grandi, nos mester haci esaki cu un partner mas grandi.

Eman "Pakico scoge e ora un partner cu nos no conoce.

Pakico no scoge e ora pa un pais cu nos conoce pa mas di 200 aña. Aruba a lucha pa su status aparte cu su emocion, pero cu su huicio a lucha pa keda forma parti di Reino Hulandes.

Pasobra nos ta realisa cu e miho forma pa bay dilanti ta pa tin un cooperacion amplio".

Na final di su discurso educativo y elocuente cu a haya bon acogida cerca e hobennan, Prome Minister Eman a conta nan cu TNO dentro di poco ta bin establece su mes na Aruba cu un centro educativo pasobra nos a haci esfuerso pa hay'e aki.

E no a bin di mes. Durante bishita di Su Mahestad Reina Beatrix, e Comisario Europeo sr.Piebalgs tambe lo ta na Aruba.

Un persona di caliber halto y Principe heredero Willem-Alexander lo habri e Green Conference riba energia alternativo cu ta tuma lugar e siman ey na fin di oktober.

Asuntonan importante cu ta parti di e vision cu nos tin pa Reino.



# Muher Dominicana di 25 aña a bay purba biaha cu bolita pero a bira malo y a fayece na cas



**DIASABRA** atardi a drenta informe di un muher di 25 aña cu a fayece misteriosamente na un cas na Helfrichstraat, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di e muher latino di fam P cu mester a biaha pa Hulanda hunto cu su ruman muher y algun mucha cu ta su yuinan. Problablemente bolita a rebenta den su stoma. E la haya hopi dolor di stoma y fayece. E curpa a wordo tuma den beslag pa investigacion mientras e ruman muher a wordo deteni pa interogacion.

# Atrobe a captura conocido di polis cu auto horta

**DIASABRA** anochi algo pasa di 9'or, oficialnan di e brigada motorisa di polis a para un auto cu a wordo horta y a aresta e persona tras di stuur, esaki a tuma lugar poco pabao di e rotonde di Pos Chiquito, e auto tabata bayendo direccion San Nicolas. Ta trata aki di e conosido di polis Rompi Brown. Ban wak pa cuanto dia of mihor bisa ora e lo keda deteni. E tabata coriendo cu un honda civic cu a ser raporta cu nan a horte.





# Accidente basta pisa dilanti Hotel Riu cu hendenan herida

**DIADOMINGO** madruga a drenta informe di un accidente basta pisa dilanti di Hotel Riu, mesora a dirigi tanto polis como ambulans cu urgencia na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e dama chauffeur di un Chevrolet preto A-33191 bayendo direccion di The Mill, a perde control baha caminda dal un di e barancanan y bolter. E impacto tabata asina fuerte cu 2 amiga mas den e auto a resulta herida tambe pero e dama chauffeur ta esun cu a resulta seriamente herida y su situacion ta hopi delicado. Departamento di trafico a wordo poni na altura pa asina investiga e causa exacto di e accidente. Na yegada di ambulans nan a atende e victimanan y a transportanan pa hospital. Na e sitio polis a haya nan mes ta detene un persona cu tabata lomba sunu strobando e trabao di polis y ambulans na e sitio. Den e auto a encontra un boter grandi di biña indicando cu probablemente uso excesivo di alcohol a hunga un rol den e accidente aki.







# Pa su mesun seguridad polis a hiba chauffeur cu a pega soño den su pick-up para banda di La Roca na Moko

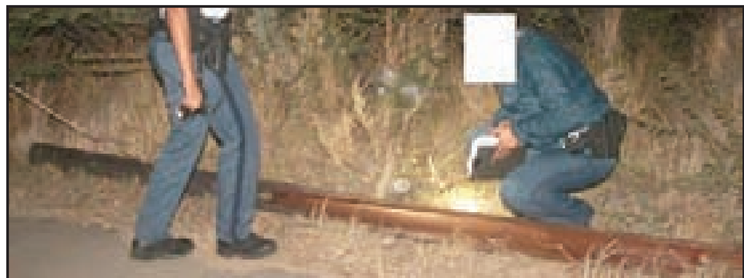




**DIASABRA** anochi a drenta informe di cu tabatin un persona cu tabata drumi den un auto riba caminda na Moko banda di La Roca, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin encontra e chauffeur bastante cansa den su pick-up riba caminda, pa su mesun seguridad polis a hiba e chauffeur p'e sosega.

# Dama chauffeur a desvia pa cacho y a bay dal riba sosten di palo di lus na Nuñe







**DIASABRA** madruga a drenta informe di un accidente na Nuñe, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e dama chauffeur di e Ford Edge preto A-11048 a bay desvia pa un cacho y a bay dal riba un sosten di palo di lus, aunke e impacto tabata fuerte tanto e airbag y e safety belt a evita cu e dama chofer resulta herida.

# Dama a bira malo dilanti nightclub na Tanki Leendert y a bay off



**DIASABRA** madruga a drenta informe di un dama cu lo a bay off y dal abao dilanti un nightclub na Tanki Leendert. E patruya na e sitio a solicita un ambulans pa controla e dama, na yegada di e ambulans na e sitio a atende e dama.

# Chauffeur cu tabata burachi no sa con su auto a bay riba santo blanco y chock na Eagle Beach



**DIASABRA** mainta un di nos colaboradornan a topa cu un auto cu a chock den e santo blanco na Eagle Beach, mesora el a saca su camara y a saca foto. Nos por a compronde cu e chauffeur mes no sa con bin cu su auto a bay yega te den e santo blanco na Eagle Beach.

# Henk Meijer Ex-Campeon Mundial a entrega certificado na e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting cu a pasa nan Examen







Diasabra e atletanan cu a haci nan examen pa e siguiente color di faha, a haya nan certificado for di Henk Meijer.

For di e 18 atletanan cu a haci examen ta solamente 12 a pasa pa nan siguiente faha.

E atletanan cu a pasa pa nan strepi geel ta Jahmani Eisden y Rasheed Dowsen y pa faha geel ta Kevin Izaza.

E atleta cu a pasa pa strepi berde ta Rasheed Lowe.

Pa faha berde ta e atletanan Antonio Geerman, Jourde Klabér y Zahyon Klabér.

Pa strepi blauw ta e atletanan Jeffrey Rasmijn, Jenrique Gumbs, Alex Ridderstap y Hakeem Lowe.

Pa strepi cora tabata Genlo Wever. E otro seis atletanan no a logra pasa

nan examen Henk Meijer a splicanan kico tur nan no a haci bon pa asina nan bay siña esakinan mas mihor pa ora e bin bek na luna di November pa nan haci her-examen.

Algun di nan no a logra di kibra nan palo y otronan no a haci e tecnicanan cu Henk Meijer tabata kier a wak.

Esnan cu si a logra pasa nan examen tabata hopi contento di a pasa nan examen duna door di Henk Meijer.





## Philippines, Asia Pacific derota cu e score di 9 - 2

# Aruba Senior League a gana su prome encuentro den e Serie Mundial di baseball na Bangor, Maine

INICIA e campeonato y demostra tur presente cu ta e titulo mundial bo a bin defende ta importante. Riba dje logra un victoria den bo prome wega ta pone e confianza crece mas aun, den un evento di e magnitud aki esaki ta crucial.

Nos muchanan di Aruba a inicia e Serie Mundial na Bangor, Maine cu clase.

Diadomingo anochi den nan prome encuentro contra di Philippines, Asia Pacific y dilanti di un publico grandisimo, e mayoria di Aruba, nos muchanan a bati un total di 9 hit, anotando no menos cu 9 careda pa asina bay cu e victoria bon mereci.

Mester bisa cu tur wowo tabata ariba e prome presentacion di e ekipo di Aruba, claro cu esaki tabata di spera, paso Aruba ta e "defending champions".

Den e prome inning, Aruba a cuminsa bon, un rally di 6 careda a pone nos muchanan den un ventaha comodo, e prome bateador Eugene Helder a ricibi base por bola, e segundo bateador Raypatrick Didder un pone un toke perfecto, despues tabata Chadwick Tromp kende a dal hit pa center, empuhando Helder y Didder, e sigiente bataedor Mark Danies a ricibi base por bola, riba hit di Miklos Petronia, Tromp a anota careda number tres, aki e ekipo di Philippines a cambia su pitcher.

Ainda sin out, Wilmer Imperator a ricibi base por bola, Aldair Croes, e pitcher a bati rolling pa segunda pa e prome out, pero Danies a anota careda number cuater, Marvin Brown a poncha, mientras cu Jason Gijsberthz a bati un rolling pa short, pero esaki na su turno a tira malo pa primera, aki Petronia y Imperator pa careda number cinco y seis pa Aruba.

E prome bateador Eugene Helder a bati flyout pa completa e inning.

Den sera di prome, e ekipo di Philipines a anota dos careda pa e 6 - 2, aki e pitcher di Aruba, Aldair Croes a tira basta bola, pero despues a recupera bon cu un ponche pa completa e inning.

Segundo inning, un bez mas Aruba a habri brabo cu hit di Chadwick Tromp y Mark Danies, un doblete di Miklos Pertonia a empuha Chadwick pa e 7 - 2.

E siguiente Wilmer Imperator a ricibi base por bola, aki e base a yena pero ni Aldiar Croes, ni Marvin Brown por a empuha un coredor na base pa e tercer out.

Den sera di dos, un ponche y un dobbel play pa Philippines ta completa e inning.

Den inningnan number tres, cuater y cinco nada no a pasa, ningun di e dos equiponan no a anota careda.

Den habri di seis, Chadwick a yega base, aki Jose Luis Maduro a drenta como pinchrunner, e dos siguiente bataedornan Mark y Miklos a sali out, pero Wilmer a bati hit y empuha Jose Luis Maduro, pa haci e wega 8 - 2 pa Aruba, pero Aldair Croes a muri cu fly pa center pa completa e inning. Den sera di seis, Raypatrick Didder ta drenta como e pitcher pa Aruba y ta haci un trabou sublime, ponchando tur tres bateador, un tras di otro.

Den habri di shete inning, Aruba anota un careda mas pa medio di Helder pa e 9 - 2, despues di un error di e segunda base di Phlilipinas, pero mucho mas no pasa. Den sera di shete, Eugene Helder a bin releva Raypatrick, aki Eugene tambe a drenta bon ponchando tres bateador pa asina duna Aruba su prome victoria. Pa loke ta e numeritonan final, mester bisa Aruba a anota un total di 9 careda, a bati 9 hit y no a comete error, mientras cu e equipo di Philippines a anota 2 careda, nan a bati 7 hit y comete 4 error.

E pitcher ganador, Aldair Croes a bira e pitcher ganador, mientras cu e miho bateadornan tabata Raypatrick Didder 4 - 2, Chadwick Tromp 4 - 2 y Miklos Petronia 4 - 2.

Mester bisa cu Aruba a inicia e partido den gran forma, pero despues a lanta pia for di trot, e ekipo di Philipines no a duna bataya manera desea, aki nos muchanan a bira non-chalant y no a sigui pone e presion manera den e prome inning.

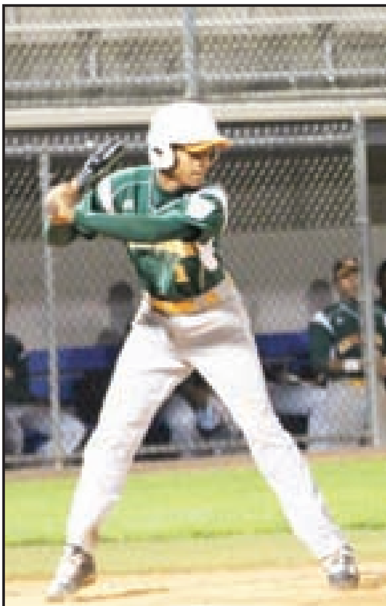
Dialuna anochi pa 8'or, Aruba lo mester enfrenta e fuerte ekipo di West, kendenan tambe a logra un victoria den nan prome encuentro contra di East.

Pa esnan cu tin gana di sigui tur e partidonan di Aruba, por sintonisa e radio Jamz 107.5 cu e cometaristanan Amador Oduber, Alex Falconi y Carryl Kelly.

Di aki banda nos kier a yama un danki di curazon na tur esnan cu a contribui pa asina nos por a cubri e muchanan di Aruba Senior League aki na Bangor, Maine, muy en especial Subsidie Commisie, Lotto pa Deporte, Benjamin Security, Get Rich Lottery, Ministerio di Deporte.

Riba e combinacion di foto nos por mira algun imagen di e wega entre Aruba y Philippines.





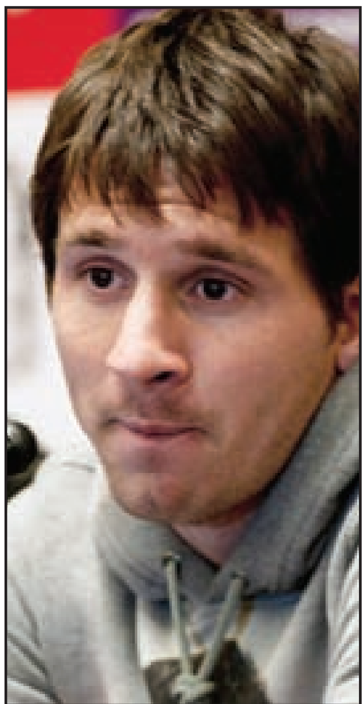



# Cesc Fabregas ta oficialmente hungador di Barcelona




E internacional spaño Cesc Fabregas a sigura durante su presentacion como hungador nobo di Barcelona cu triunfa den e team di Barcelona, ta e reto mas grandi den su carrera profesional. "Danki Dios, tabata tin hopi opcion, pero na final mi a tuma e caminda mas dificil pero cu mas placer. Misa cu e desafio aki ta esun mas grandi cu mi tin den mi bida. Cumi ta bay competi pa un lugar entre e mihor hungadornan di mundo, pero mi no tin miedo. Porta tres aña pasa mi no tabata prepara pa bolbe, pero awo mi ta mentalmente prepara pa tur cos", el a bisa. Cesc lo sigui bisti e uniform number 4 cu tabata tin den Arsenal, pero cu su fam Fabregas scirbi den catalan. Na comienso, esaki tabata number pa Thiago. "Pero esaki a dunami como un gesto, paso esaki ta un number special pami", el a desvela. E hungador di Arenys di Mar a sali di Barcelona cu 16 aña pa bay pa e club di Arsena, pero p'e ta mustra manera tabata ayera. Sa cu tin hopi hende yena di dolor, pa bandona e club di su amor y tambe cu no ta facil bolbe na confia den un hungador cu a bay desde e club inferior. Atras el a laga un team cu a duna tur cos, Arsenal y un entrenador, Arsene Wenger, pa cual solamente tin palabra di cariño; "Si awe mi ta aki nan, gran parti ta danki na dje. No tin suficiente palabra di gradicimento. Semper mi lo tin'e den mi cabes y den mi curason", el a bisa. Su entrenador nobo, Pep Guardiola, tambe el a duna danki pa trece bek. "E tabata un siman bastante largo, un par di luna di sufrimento paso bo no sa unda bo lo hunga, y el a demostrami su confiansa den tur momento".

Awo, e mediocampista catalan ta spera convence e tecnico cu e tin un lugar den e Barcelona actual: "Solamente por añadi algo na e team aki y mehora esaki un poco, ya mi lo bira e homber mas felis di e mundo". Cesc a train ya atardi di dialuna cu su compañero nobo nan y por debuta diaranson den e buelta di Supercopa di Spaña, den e di dos clasico di temporada. "Fisicamente mi ta hopi bon, prepara pa hunga, pero tur cos ta depende di e tecnico. Eynan ami no tin nada di bisa", el a insisti. Di e interes di Real Madrid pa cumpra esaki. "Madrid ta un gran club cu cual mi ta respeta hopi. Y semper mi lo ta gradici cu cumi nan a porta fenomenal, pero mi a bini pa Barcelona". Sin embargo, a nenga cu su eleccion ta bin debi na cuestion unicamente sentimental. "Mi no ta bin aki pa ta cu mi famia y amigo. Mi a bin pa traha y duna tur cos pa Barcelona". Hunto cun'e tabata Jose Maria Bartomeu, vicepresidente deportivo di FC Barcelona, y Andoni Zubizarreta, secretario tecnico di e team di Barcelona. Bartomeu, a gradici e hungador e esfuerso cu a hasi pa bin, pa buta placa di su saco pa sali for di Arsenal. E traspaso di Cesc lo costa Barcelona, 29 miyon di euro fiho, mitar di esey ta wordo paga den e proximo dia nan y e otro mitar na final di september. Ademas, e club di Arsenal lo ricibi cada aña, 1 miyon di euro cu Barcelona tin Cesc den cada uno di e cinco temporada cu e hungador a wordo contrata na prome instante. Ademas, Arsenal por gana cinco miyon di euro extra den variabel: 2 miyon pa Liga, y otro miyon pa e prome titulo di Champions cu e hungador logra gana, cu a firma t'e cu 2016 y cu lo tin un clausula di salida di 200 miyon di euro.



# Lionel Messi tin siete gol den cinco bishita na Santiago Bernabeu

E hungador argentino Lionel Messi, delantero di Barcelona, a score un di e golnan den e empate di 2-2 di e wega di ida di Supercopa contra Real Madrid, den cual ta añadi un gol mas den Santiago Bernabeu, e di siete cu ta score den su ultimo cinco bishita na e stadion. E futbolista, cu semper a logra al menos un gol den su cinco bishita mas reciente den e veld, tampoco a falta esaki diadomingo den su wega contra e team rival. Na e minuut 45, el a probecha un problema den e defensa di Madrid pa saca liher un foul, ricibi e bala y bati Iker Casillas den e uno contra uno. Tabata su di siete gol den su cinco weganan mas reciente den Santiago Bernabeu, unda ya a score tres e temporada pasa, un den Liga (1-1) y dos den Champions League (0-2); otro na 2009-10, den e triunfo di Liga pa 2-0, y dos mas na 2008-09, den cual a lidera e goleada di 6-2 riba Real Madrid.

# Albert Pujols ta dal un homerun record den St. Louis

ALBERT Pujols a conecta diadomingo e homerun mas largo den e seis aña di Busch Stadium, na conecta den e prome inning su di 29 homerun cu ta pone esaki como lider den Liga Nacional. E pelotero dominicano di Cardinals a dal e homerun di dos careda riba su compatriota Esmil Rogers, di Colorado Rockies. Un bataso cu a pasa mas leeuw cu e bullpen di e bishitante nan patras di left field y a yega un 465 pia leeuw. El a pasa e homerun di 452 pia cu Lance Berkman a conecta e dominicano Edinson Volquez, di Cincinnati Reds dia 5 juli. Esaki ta un ocasion nobo den cual e franchise tin e dos principal di homerun den un temporada, pues Berkman cu ta na segundo lugar cu 28 homerun empata cu Matt Kemp di Los Angeles Dodgers.





## Arsene Wenger:

# "Nos lo sobrevivi sin Cesc"

E entrenador di Arsenal, Arsene Wenger, a bisa cu tabata su decision laga Cesc Fabregas bay pa Barcelona, pero cu e club di London lo sobrevivi e ausencia di e mediocampista si nan mantene uni. "Nos a perde un hungador di clase mundial y nos ta sinti esaki, pero Arsenal tin hopi bon futbolista y e club lo sigui pa dilanti", Wenger a bisa den un conferencia di prensa. Manera tabata spera, e salida di Cesc Fabregas cu a firma pa cinco temporada cu Barcelona, y e buraco cu ta laga den e team unda tabata milita durante e ultimo ocho aña y di cual tabata su capitan tabata e interes di e periodista nan. Wenger a recorda cu tabata e deseo di Fabregas pa bandona e club cu a cumpra esaki ora tabata tin 16 aña, na dicidi e balans na fabor di su salida di Arsenal, pero el a bisa cu bida ta sigui. "Nos kier demostra cu tin e gana y e fortalesa necesario pa bay dilanti cu e situacion aki", e tecnico a bisa. Cu a recorda cu a lucha pa mantene esaki, pero tin cu respeta e deseonan di e hungador.

"Cesc a bay paso tabata loko pa hunga den e club di su ciudad natal, unda tabata educa. E ta hopi dificil resisti esey", el a bisa, cu tabata su mentor durante e ultimo ocho aña nan den Arsenal. Arsene Wenger ta pidi mas unidad pa mantene e espiritu den un club cu 125 aña di existencia despues di salida di su hungador estelar y capitan desde 2008, y cual futuro ta mustra no cu gran hungador. Ademas di Fabregas, bendi pa 40 miyon di euro na Barcelona, ta spera e proximo salida di e frances Samri Nasri, cu por wordo cumpra pa Manchester City. Pero Arsene Wenger ta insisti cu kier pa Nasri sigui den e club y a bisa cu su situacion no ta liga na esun di Cesc. "Nos ta algo corto di hungador", e tecnico frances a reconoce, pero a bisa cu e solucion no ta solamente gasta placa. "No ta cu ta teme gasta placa, eigenlijk mester ta mihor cu loke tin caba", el a opina. E entrenador di Arsenal, cu ta hiba desde 1996 den e club di London, a mustra ademas comprometi cu e club aki y a sigura cu manera semper a hasi ta bay duna tur di dje.

## Iker Casillas:

# "Contento cu e wega pero disgusta pa e resultado"



CRISTIANO Ronaldo ta lamenta e hugada den cual tabata pusha den e area pa Victor Valdes, y a bisa cu esaki tabata un pinalty, den un accion di cual por a desnivela e 2-2 na final di e wega den e ida di Supercopa di Spaña contra Barcelona. "E tabata pinalty, pero tin cu respeta e decision di e arbitro nan", Cristiano Ronaldo a bisa. "Tabata un dolor e empate. Nos a hunga mihor cu nan y a crea mas ocasion. Por a gana. E wega di diaranson lo ta habri, pero nos tin e confiansa cu por gana". Iker Casillas, capitan di Real Madrid a reconoce despues di e empate di 2-2 contra Barcelona, cu ta bay cas "contento cu e wega pero disgusta pa e resultado". "E prome parti tabata hopi bon y e wega a sirbi nos pa tuma e medida entre Real Madrid y Barcelona. Nos ta contento pa e wega pero disgusta pa e resultado", el a bisa. "E imagen di e prome parti ta e caminda cu mester sigui. E resultado no ta bon pero tampoco definitivo", el a añadi.

Javi Callejon a analisa e wega cu optimismo y pensando den e buelta di e wega den Camp Nou diaranson awor. "E tabata un wega inhusto. Den e prome parti tabata merece bay den e halftime cu e ventaha di dos gol na nos fabor. Tabata dos yegada di nan y dos gol. Nos tabata sa di reacciona den di dos parti y bay cu e empate y victoria. Awo ta keda di dos wega cu nos kier gana", el a bisa. "A wak cu desde e prome minuut a tuma e bala, nos a bay pa nan y nos a cuminsa gana riba nan wega. Nos tabata merece hopi mas pero e empate no ta nada malo y nos ta bay eynan cu tur e ilusion di mundo pa gana", el a conclui. E mediocampista Xabi Alonso, hungador di Real Madrid, no por a sconde su decepcion pa e empate, cosecha contra Barcelona, aunke a destaca cu e sensacion laga pa e team di Madrid ta positivo. "Nos a hunga un tremendo wega, aunke nos a drenta haltime cu e sensacion cu e resultado por tabata mihor, pero nos a sali bon den di dos parti y ora nos a score nos a sigui busca e gol. No ta e mihor resultado, pero ta e sensacion ta esun positivo", Alonso a declara.

## Novak Djokovic:

# "Mi ta hende, sin duda"

E number uno di mundo, e serbio Novak Djokovic, ta feliz despues di a conquista e Masters 1000 di Montreal y di logra e record di cinco titulo di e nivel ey den un solo aña. Su rival den e final, e mericano Mardy Fish, a admiti cu tabata tin chens, pero no tabata por cu e rey. E serbio di 24 aña, a pone un record nobo den e historico 2011. Djokovic ta e campeon di e Australian Open y di Wimbledon e aña aki y ta hiba un record di 29-0 den hardcourt y di 53-1 en general. E imitador di su coleganan tambe a gana e torneo di Toronto na 2007. Pero e triunfo aki ta hopi special, den su buelta na circuito despues di conquista e Wimbledon y yega na top di e ranking di ATP.

"Mi ta hende, esey por sigura sin duda", Djokovic a bisa. "Mi ta kere cu ta trata solamente di tin un actitud positivo den e cancha tur dia, lanta tur dia y kier ta mihor, kier gana, ta dicidido siendo profesional", el a admiti. "Esey ta e deseo y e motivacion cu ta mantene mi mes canando. Cada wega cu hunga, mi ta trata di gana sin importa ki wega e ta sin sa ken ta na otro banda di veld", el a agrega. "Mi ta hasiendo historia, por supuesto cu esaki ta special pa ami. E ta un honor y un privilegio ta parti di e historia di e deporte cumi stima y ta hunga desde chikito", Djokovic a comenta. "Prome cu e final tabata tin un poco di nervio. Tabata tin tension. Tabata un wega duro y mi tabata sa di hunga esaki bon. Tabata un lucha mental y por a gan'e", e gran tenista a bisa.



# Michael Schumacher lo sigui den 2012




E piloto aleman Michael Schumacher, siete biaha campeon mundial di Formula Uno, a confirma den un acto di Mercedes na Alemania, cu tin pensa sigui den 2012 cu e team aleman apesar di e rumornan cu ta bisa e lo retira na final di aña. "Mi lo sigui core otro aña, esey ta definitivo", Schumacher a insisti, di 42 aña. Cu a retira prome biaha biaha na 2006 y despues a bin bek na competencia na 2010 cu un contract di tres aña cu Mercedes. Schumacher, actualmente number 10 den e Mundial, na 202 punto di e lider, su compatriota Sebastian Vettel, ta considera masha tiki pensa cu su team por lucha pa e titulo e aña aki y ta mustra realistico acerca di su posibilidad pa 2012. "E aña aki ya ta dimas leeuw", el a indica. "Y e obhetivo pa e proximo lo ta logra e lugar di podium", algo cu t'e ainda no a logra e temporada aki. "Nos mester un poco mas di tempo pa ta ariba", el a bisa.

# Chicago Cubs ta para Dan Uggla su racha







CHICAGO Cubs ta para diadomingo e racha di hit di 33 wega di Dan Uggla y ta recupera di un desventaha di cuatro careda pa gana cu score di 6-5 riba Atlanta Braves. Braves tabata gana 4-0 den di cinco inning y pa 5-4 den di seis inning, prome cu e homerun di dos careda di e dominicano Carlos Peña den di siete inning. E racha di Uggla tabata esun mas largo di Grandes Ligas den e ultimo cinco aña. El a bay di 3-0 cu un careda impulsa. Su mihor oportunidad di sigui su racha a yega den di cinco inning. E segundo base Darwin Barney a bula pa catch e bala di Uggla den right field. Uggla a dal un roling pa shortstop contra Jeff Samardzija den di siete inning den su ultimo turno na bat. No a parece den di nuebe inning, ora e dominicano Carlos Marmol a logra su di 28 wega salba. Atlanta a logra e ventaha di 5-4 den di seis inning ora Jason Heyward a dal un single contra John Grabow (3-0), a roba e segunda base y anota despues di un lansamento descontrola di Grabow na primera cu un roletaso di e venesolano Alex Gonzalez. Cubs a contesta den di siete inning ora Darwin Barney a dal un single y a anota despues di e di 23 homerun di Peña pa right field contra Eric O'Flaherty.



# Freddy Garcia lo bolbe na tira pronto



E pitcher venesolano Freddy Garcia no a splica con el a lesiona su dede banda drechi den un acidente di cushina, pero e corta chikito cerca di su huña mester sana prome cu bolbe na tira cu New York Yankees. "Un par di dia, posiblemente", Garcia a bisa. E wega di diadomingo entre Yankees y Tampa Bay Rays tabata cancela pa yobida y t'e ainda no a menciona e fecha cual lo wordo hunga. Lo ta programa como un double header ora Tampa Bay regresa Yankee Stadium dia 20 pa 22 di september. Garcia tabata tin cu tira diadomingo. Sin embargo, Yankees a informa diasabra cu su proximo salida a wordo hala pa problema cu tabata tin na cas na comienso di e fin di siman.

E pitcher a bisa cu esaki a pasa como cinco dia pasa. Despues di e incidente, e tabata sinti bon den un sesion den bullpen, pero despues tabata tin problema pa tira recta cu e bala entre dos dede. "Mi no por hunga sin hasi mi mihor lansamento", el a indica. E manager di Yankees, Joe Girardi, ta considera innecesario pone Garcia den e lista di lesionado, cu tin un record di 10-7 cu un ERA di 3.16. Girardi a expresa e speransa cu e pitcher por habri na Minnesota e fin di siman awor. "Mi no ta kere cu e ta algo serio", Girardi a bisa.

Den sector turistico

# Extranhero apenas un luna na Aruba ta traha como waiter, bartender, koki

TIN un descrepancia grandi den suministro di informacion relaciona cu e mercado laboral y turismo en general na Aruba.
Esnan cu ta traha den seno turistico cada biaha ta haci miembronan di prensa pregunta encuanto publicacionnan cu gobierno y cierto gremionan cada pasa tanto dia of siman ta bin cune, pasobra ora cu ta papia cu turismo a aumenta y cu e situacion general den turismo ta mihor compara cu añanan anterior, esnan cu ta traha den turismo no ta wak esey.
Taxistanan, tour operatornan, bartender, waiter, esnan den watersport etc etc, no ta wak tanto movecion riba nan tereno di trabao, cu nan por bisa cu enberdad e situacion ta mihor cu añanan anterior y si esnan cu ta traha directamente cu turista bisa bo cu cos ta malo, anto mester kere nan!
Recientemente Oficina di Turismo a laga sa cu e situacion di turismo e aña aki na luna di Juni y Juli tabata mihor compara cu otro añanan anto awor esnan cu ta traha den tusrimo, cu no ta wak placa ta drenta y cada dia nan venta en general ta baha so, ta puntra Oficina di Turismo hunto cu gobiero y Banco Central cu tambe a bisa cu e economia a crece of lo bay crece total cu 10% , ta unda esnan cu a bin Aruba pa gasta placa a keda scondi?
Mester tin un lugar caminda tur e hendenan aki ta scondi pasobra riba e mercado local hende no ta wak, ta di unda sali cu e situacion ta bon of mihor cu añanan anterior.
Tabata tin trahador den seno turistco tabata puntra nan mes, si ta posibel cu tin un of otro Resort riba e isla aki cu ta ricibi turistanan den scondi y cu tur cos ta keda masha discreto mes te dia e turistanan ey bandona e isla?
No mucho dia pasa gobierno a anuncia cu masha fanfaria cu e departamento nobo pa asuntonan di trabao, lo bay percura pa esnan local yega na remarke pa haya trabao prome cu busca of permiti hende di exterior.
Masha bunita tur e bunita promesanan ey ta, pero basa riba peticion di esnan cu ta traha den seno turistico, nos a haci un recorido chiquito pa asina nos mes wak y haya sa djis un tiki kico ta come y bebe riba tereno laboral den area di beach banda di hotel.
Wel señores, tin hende ta gusta desgaba nan mesun pueblo of desacredita hende local pa asina otro haya oportunidad y bisa cu arubiano ta floho y no kier traha, siendo cu esaki ta nada otro cu un mentira flagrante.
Nos mes por a constata cu ta berdad cu esnan cu mas ta saca probecho di placa cu ta circula den e industria di turismo, no ta nos hendenan local!!
Con por ta posibel cu extranheronan cu a caba di yega for di diferente pais manera, Merca, Canada, y Europa den algun dia ya caba ta trahando como waiter, koki, bartender etc?
Cu tanto hende local sin trabao y tin hende cu a wordo manda cas pa algun siman, si no algun luna te ora cu cos drecha den turismo, anto tin hende di exterior cu apenas algun dia na Aruba ta traha abiertamente den servicio cu turista?!
Aki ta unda cu sindicatonan, cu ultimo tempo ta tanto den dialogo social cu gobierno, ta perde tur tipo di credibilidad pasobra ta cu ki cara bo ta bay sinta den cualkier tipo di dialogo cu gobierno, siendo cu bo mesun trahadornan ta wordo hala un banda pa laga otronan di exterior tuma over nan trabao y casi sigur mayoria di nan no por tin permit pa trabao.
Ta imposibel pa gobierno bay bisa mayan cu tur e hendenan aki a bin pa motibo di un of otro expertisio cu no tin aki.
Bartender, waiter, koki etc etc no ta expertisio cu no tin disponibel na Aruba pasobra Aruba tin tipo di trahadronan asina cu mucho mas experiencia cu cualkier otro cu ta bin di exterior y ken por bende y promociona su mesun isla mihor cu un trahador arubiano?
Tin lugarnan di horeca den area di beach cu no tin ni un solo hende local ta traha anto esaki ta e forma cu gobierno kier bisa cu nan a bin pa cambia e situacion riba mercado laboral?
Esey ta loke cu trahadornan arubiano ta puntra nan mes y by the way como hende local bo no ta wordo trata como cliente mescos cu turista pasobra tin lugar unda cu bo ta wordo mira cu mal cara y si bo no tene cuidao, bo ta warda mas cu mey ora prome cu bo wordo sirbi.
Tambe bo ta haya di tende prome cu bo a pidi algo, cu e prijsnan ta halto y cu por ehempel un cerbes ta costa tanto dollar, sin cu abo mes a puntra pa e prijs pasobra ta un bebida bo a pidi, pero di antemano bo ta wordo balota.

Aki no ta trata di informacionnan cu otronan a suministra pa metanan politico of cualkier otro meta cu no ta cuadra cu e realidad; esaki ta loke cu nos mes por a constata door di haci e trabao periodistico on the field.

# Aruba Music Explosion lo duna realse na aruba su promocion den exterior

3 dia di concierto presenta pa S&E Enterprise

NA luna di september Aruba lo ta sede di un magno evento yama Aruba Music Explosion. Siman pasa e organisadornan esta S&E Enterprise a tene un rueda di prensa pa asina introduci e concepto di e evento aki cual lo tuma lugar den Piedra Plat Entertainment Center dianan 22, 23, y 24 di September 2011. Un Piedra Plat Entertainment Center cu lo wordo transforma pa asina brinda e evento di calidad.

Algun luna atras S&E Enterprise a aserca diferente companianan pa presenta nan idea y nan concepto pa asina aki por wak si nan lo por haya algun patrocinador.
Cu exito nan a logra haya aporte di Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority como tambe di De Palm Tours kendenan a yega na un acuerdo pa ta e 4 patrocinadornan.

Riba diahuebs 22 di september lo presenta Michael Bolton y Air Supply.
Diabierna 23 di september lo tin presentacion di e cantantenan Gilberto Santa Rosa y Olga Tañon. y riba diasabra 24 di september lo presenta Luis Fonsi, Servando y Florentino y Felipe Pelaez.
Un evento cu tanto artistanan renombra internacional.

Aruba Tourism Authority a dicidi pa aporta na e evento aki mirando cu e mercado di Latino America ta un mercado creciente y alabes mirando cu luna di septmeber ta un luna cu ta cai den 'low season'.
Aruba Music Explosion lo trece oportunidad pa yena cambernan di hotel y alabes treciendo mas bishitante pa Aruba.
Meritonan pa e inversion aki ta basa entre otro riba e hecho cu e evento ta enfoca primordialmente riba e mercado di Venezuela, cu ta e mercado cu e "average daily expenditure" mas halto pa Aruba, pues e bishitantenan ta gasta promedio pa dia mas cu tur otro bishitantenan di otro mercadonan.
Tambe e renombre di esnan cu ta forma parti di S&E Enterprise ta duna e confiansa cu e evento lo ta uno di calidad y cu e organisacion por logra atrae bishitante den e mercado. E demanda pa un evento asina tey tambe den e mercado y pues por capitalisa di esaki.

ATA ta un sponsor y como sponsor ta sera un contract cu e compania aki pa sigura cu meta nan pa cual ATA ta dicidi di sponsor ta cubri den un contract asina. Derecho y obligacionnan di ambos partido ta inclui den un documento asina cu ta bin di parti di ATA, cu por sierto ta basta estricto.

Lo evalua e evento mirando e resultadonan despues cu e evento a tuma lugar pa determina si e inversion a "pay off".
Pa ATA ta importante pa inversionnan conduci na mas turista y turistanan di un sierto 'calidad' cu ta conduci na su turno na mas ingreso pa nos isla/den nos economia! Esaki lo ta parti di e evaluacion, manera ta e caso cu otro evento nan tambe cu ATA ta patrocina.

Pa mas informacion di e artistanan y di e conciertonan general, por subi e website www.arubamusicexplosion.com. Oficina di S&E Enterprise ta ubica na Aruba, na Paseo Herencia y tambe tin un oficina na Caracas.

# Kooyman cu exitoso workshop den fin di siman























DIASABRA mainta, Kooyman tabata tin otro existoso Kidsworkshop. E muchanan por a registra online of tambe por a pasa personalmente y registra. Tur esnan presente a pasa un rato ameno cu trahamento di nan mini tool box, hunto cu nan mayornan.

Kooyman ta kere cu ta hopi importante pa gradici y duna e pueblo algo bek den tene e tipo di actividad nan aki.

## Gillian Berry ta cla pa Miss Universe

# Miss Aruba 2011: Un concepto nobo



DEN e ultimo dianan tin hopi comentario y hopi speculacion den nos comunidad, si e aña aki lo tin e certamen di Miss Aruba. Un certamen cu pa Aruba ta di hopi importancia, pa motibo cu den e certamen aki Aruba ta conoce su embahadora cu lo carga cu hopi orguyo pa 1 aña largo e corona.
Un titulo cu hopi damas entre e edad di 18 pa 25 ta desea di carga. E ta un oportunidad pa tanto e ganadora como e otro participantenan habri porta den cualkier ramo cu nan lo ta desea.
Sea cu ta den farandula of ora di aplica pa trabou ta excelente pa agrega esaki den un C.V, pasobra tur hende sa cu un participante di Miss Aruba tin e disciplina, etiquette y ambicion pa cualkier reto cu e ta propone su mes.

Star Promotion e non-profit organization cu ta e motor tras di e certamen di beyesa aki, ta traha cu 100% dedicacion aña den y aña afor pa asina por trece e certamen aki riba pia, cual no ta uno facil pa por hinca den otro.
Siguramente un parti cu nos no lo por laga afo cual ta di gran importancia, tur e voluntarionan cu a duna nan tempo liber na e organizacion y tur e companianan priva cu den e trayectoria di Star Promotion desde 1992 a aporta cu e certamen pa asina por tin un anochi di gala pa elegi nos embahadora Miss Aruba, y tambe pa asina financieramente por cubri tur e gastonan pa manda nos Miss Aruba internacionalmente pa representa e baranca chikito aki cu nos tur ta stima... Aruba.

E rol di Miss Aruba den un certamen no ta solamente pa ta representabel, postura of sa di contesta inteligentemente. E meta primordial di e candidata ta pa promove Aruba y pa pone Aruba den un focus na unda cu e lo trece interes na paisnan cu porta nunca a yega di scucha di Aruba.
Den 2011 e certamen lo haya un revamp na unda Star Promotion lo conoce un new look y un concepto nobo. E concepto nobo akinan ta uno cu beneficio pa tur e participantenan di e certamen y naturalmente pa Aruba.
E maneho di e certamen di Miss Aruba lo conoce caranan nobo, cada un den nan respectivo area di experticio pa asina mantene y sigur logra y hiba e certamen riba e otro nivel.
Keda pendiente pa conoce e team aki cu lo wordo anuncia na final di luna pero mientras tanto cualkier dama cu ta desea di participa y nan ta entre e edad di 18 pa 25 aña y cu tin gana di expande su mes participando den varios workshops, pa participa den e certamen nacional di Miss Aruba cu lo bay tuma lugar cuminsamento di December por manda un e-mail na missaruba@setarnet.aw of subi riba facebook Miss Aruba y manda un mensahe of por yama 592-6926 pa mas informacion.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

***"Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada;***
***Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega***
***E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza"***
***Salmo 23:1***

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Sra. Viuda Petronilia Heide Petrochi

Mihor conici como: "Petra" na edad di 89 aña

Na nomber di su juinan:
Hern y Stella Heide -Gomez y yiunan
Ronny y Lidia Heide-Kelly
Paul Heide y yuinan
Yolanda y Peter Kelkboom
Edwin Heide
Sandra Heide

Tur su nieto y nietanan na Aruba, Hulanda y Colombia

Bisanieto y bisanietanan, Sobrino y sobrinanan, Primo y primanan.

Cuña: Angela Maduro-Heide

Mescos cu yiunan: Fechi y Nelda Ras
Yraida Chiquito
Miriam Ospina

Bisiñanan y conocirnan

Amiga y amigonan di grupo Bini Bini

Comer y compernan, hijanan

Ayudantenan: Luisa, Rocio y Dora

Broeder: O'neil Romero

Amigo di cas : Bolan Flanegin

Demas famia: Heide, Petrochi, Gomez, Kelly, Henriquez, Kelkboom, Ospina, Breton Von Groll, Tromp, Semerel, Dijkhoff, Franken, Croes, Maduro, Giel.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 17 Augustus 2011, for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues pa Santana Catholico na Noord.

Oportunidad pa condoleer :
Diamars 16 Augustus 2011
7'or pa 9'or pm.
Aurora Funeral Home, cumana # 76

### *Gradicimento/Invitacion*

Nos gradicimento ta bai na tur famia, bisiña y conocirnan cu a duna nos atencion, sosten y forsa durante e dianan di enfermedad, fayecimiento y entiero di nos difunto stima :

## *Sra Veronica Croes-de Cuba*

(mihor conoci como Eve )

Un danki special na tur cu a manda flor ,donacion , telegram , caarchi, e-mail, sms y jamadanan telefonico.
Un danki di curazon na Edmund Harms Foundation y su emfermeronan Marietje,Marlene, Arelys y Rowald jr, cu a duna tanto dedicacion na nos Mama, nunca nos lo lubida esey.Tambe un palabra di danki pa sra Anna pa kende nada tawata di mas.Danki tambe na Dr Jaime Falconi , Dr Eddy Falconi , Dr Steve/Cabenda y Dr Johnny Van der Linde.
Nos reconocimiento tambe ta bay na e sublime trabou cu Antoine Rodriguez y su staff di Ad Patres a desplega.

Boso sosten y cariño ta significa hopi pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 2 Santo Sacrificio di Misa:
Diahuebes 18 Augustus pa
7.00pm na misa Sagrado Curazon na Savaneta.
Diasabra 20 Augustus pa
7.00pm na Misa Sagrado Curazon na Savaneta.
Diasabra 20 Augustus despues di misa lo tin unresamento di un santo rosario na cas di nos Mama Savaneta 33A

Na nomber di su esposo Shontan y jiunan.



AD PATRES
funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

***"Pasobra Dios a stima mundo asina tantu, ku El a duna su yiu unigénito pa ken cu kere den dje no bai pérdi ma tin bida eterno"***

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



## Sr. Karel Enrique Trappenberg

Mihor conoci como: "Pachi"
* 23-01-1924 † 15-08-2011

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 di Augustus, 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diasabra 20 di Augustus, 2011
di 7:00 - 9:00 pm

Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

***Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:***
***Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi***
***Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa***
***Mi bolbe haya forsa.Psalmo 23.1***

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios anuncia cu a fayece cristianamente:



## Sr. Laureano Donata

*04-07-1927 †15-08-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

### *Gradicimento y Invitacion*

Señora, jiunan, nieto y bisanietonan y henter famia ta gradici tur cu un of otro manera a mustra atencion y cariño durante bida di nos ser keri stima:



## Octaviano Franken

Mihor conoci como : "Bano"

Danki pa compaña nos na su despedida
Danki pa tur oracion, bishita y mensaje
Danki na Max Hassel pa compaña nos cu su canticanan
Un danki grandi na Aurora Funeral Home pa su bunita servicio
Un danki di curason na bisiñanan y amigonan pa tur e sosten dedica na nos famia.

Alavez nos ta invita pa compaña nos durante tres Santo Sacrificio di Misa La Birgen di Fatima na Dakota pa descanso di alma di Papa Bano:

Dialuna 15 di Augustus pa 7'or di anochi
Diabierna 19 di Augustus pa 7'or di anochi
Diasabra 20 di Augustus pa 7'or di anochi

Despues di ultimo misa Diasabra 20 di augustus, lo tin un rosario na Caya Juancho Kock # 18

# Muchanan baldadi a kibra glas na oficina di Elmar

**DIADOMINGO** 10'or di mainta Central a manda polis na Hato pa problema cu muchanan baldadi. Na yegada polis a papia cu e guardia G.W di 40 aña, kende a bisa polis cu e muchanan tabata tira piedra riba e porta di e oficina di guardia y a kibra e glas. El a bisa polis cu un di e muchanan tabata riba a bicicleta y nan ta color scur entre 14 pa 15 aña. Polis a busca den bisindario di Hato pero no a topa cu e muchanan.



# Homber a perde celular durante pelea

**DIADOMINGO** polis a bay na Balashi Gardens caminda un persona a perde su celular. Na yegada polis a papia cu e homber A.S.K kende a bisa polis cu el a bay na un fiesta di bruid di su amigo, ora cu a cuminsa un bringamento y durante e pelea el a perde su celular. Tur hende tabata fuertemente bou di influencia di alcohol. Polis a conseha A p'e bay cas y den oranan di mainta e bay busca su celular.

# Homber a corta waya for di palo di luz

**DIADOMINGO** polis a bay na altura di e veld di bala di Universal caminda un persona tabata cortando waya di koper for di un palo di luz. Na yegada polis a mira un homber tabata cana cu un sker di corta waya y tambe e tabatin waya di coriente den su man. E tabata bayendo zuid banda di e rotonde. Polis a papia cune y el a bisa cu el a corta un pida waya for di tera cu tabata na e palo cu ta wanta e palo di luz. El a bay cu polis na e sitio y a resulta cu el a corta 1.20 meter di waya di coriente.

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**

| 2:30 | 9:00 |
|---|---|
| 7402 | 1352 |
| 4070 | 2563 |
| 9770 | 1071 |

**ZODIAC**

| | | |
|---|---|---|
| 2:30 | 2287 | Virgo |
| 9:00 | 8225 | Geminis |

**BIG FOUR**

| | |
|---|---|
| 2:30 | 9720 |
| 9:00 | 1641 |

**LOTTO DI DIA** 28-07-15-06-03

**DIARIO**
6677
2806
9246

**SUPER FOUR** 4617

LOTTO PA DEPORTE















## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Cayama
Pariba di Brug: dr. Luchmun

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 / 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 / 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 12 Augustus 2011

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.78 | 1.80 | 1.82 |
| Engelse Pond Sterling | 2.83 | 2.88 | 2.94 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 231.10 | 231.82 | 232.62 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 230.59 | 232.69 | 235.03 |
| Euro per XEU. 100 | 251.50 | 253.80 | 256.35 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta reconoce erornan cu tabata e causa di bo fraccionan den pasado y pone punto final. Pas ta bolbe reina den bo bida.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Keda na bo banda loke realmente ta combenibo. Proyecta na otro horizonte. Caba di unabes por todo cu e fantasia den amor.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Cumpli cu bo resolucion, re-afirma bo promesanan pa haci realidad. Cuida bo sistema nervioso, relaha y descansa.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Famia ta uni mas na bo. Disfruta den un clima dushi den bo cas. Ta un dia di recuperacion emocional. Relacionnan nobo ta enfatisa.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Esnan cu ta na bo banda ta kere den bo. Bo ta sintibo capas di logra lo imposibel. Bo ta romanticamente agresivo, sensual, pasional

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Scucha atentamente comentario y criticanan di otro, pero dicidi segun bo curason ta dicta. Un amigo lo ta bo man drechi durante dia.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Pone di bo parti pa reina pas den bo relacionnan sentimental. No perde bo tempo den loke no ta prospera, ni den esnan cu no ta ofrece seguridad of stabilidad.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
No discuti pa religion of politica. Scucha, pero no comenta loke otronan a confesa den secreto. Ser mas reserva den loke ta referi bida personal.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo tin e habilidad di anda diplomaticamente cu personanan dificil, ganando nan cu un sonrisa cu ta yega na nan curason.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Practica pordon. Traha un lista di tur e personanan cu di un manera of otro a hacibo daño y pordona nan di curason, no warda rencor.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo bida ta tuma un giro nobo pa independencia y e seguridad cu semper bo tabata kier disfruta di dje. Den bo ta manifesta un cambio total di filosofia.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Risca di haci algo pa bo y no permiti cu ningun hende ta controlabo of trata di interferi den loke va bo a dicidi caba.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

*Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:*
*Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi*
*Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa*
*Mi bolbe haya forsa.*
*Psalmo 23.1*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece Cristianamente:

## Sr. Harold R. Semeleer

Trahador di Albo
* 08-07-1955 † 12-08-2011

Na nomber di su:
Mama : Reineta Maria Tromp

Tata : † Andries Semeleer

Rumannan: Reynaldo (Rey) Martha Semeleer-Galan
Edwin (Din) Juliana Semeleer-Figaroa
Glenda Gei-Semeleer y Esposo Alberto
Hortencia Croes-Semeleer y Esposo Disma
Hubert y Frida Semeleer-Aragon
Glody Tromp-Semeleer y Esposo Segundino
Anchie Thiel-Semeleer y Esposo Robert
Vda. Thelma Thiel-Semeleer y jiunan

Ihanan: Melany Thiel
Anuar Narango-Arieta

Subrinonan: Tayrin – Rayson – Raylene Semeleer
Kenny – Mary – Julwina Semeleer
Tico -Win Gei
Elvis – Jason – Jo-anne Croes
Wilbert – Umberto Semeleer
Theolindo – Yeritza Tromp
Jean-Paul Hernandez – Rozanne – Melanie – Jonathan Thiel
Jerminia – Jermin Dijkhoff
Stephanie – Efigenio Thiel

Sobre Sobrino: Thaïsa – Asanti Gei
Lindsey – Bradley Gei
Ro-endry Bryson
Yeralvianne Vrolijk
Tantanan: Petra Kelly – Semeleer
Cicilia Semeleer-Figaroa
Florentina Kelly –Tromp
Agnes Kelly – Tromp

Omonan: Juan Tromp
Alehandro Tromp
Tanta Grandi: Theresita Franken – Tromp
Thomasita Tromp

Primo y primanan, Comer y compernan.

Su amigonan y coleganan di Albo Aruba N.V.

Bisiñanan, concirnan y demas famia: Semeleer, Tromp, Galan, Figaroa, Gei, Croes, Aragon, Thiel, Dijkhoff, Beukenboom, Kilsdonk, Ras, Brown, Santuani, Hirshfeld, Bryson, Vrolijk, Kelly.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 16 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or na misa Santa Anna na Noord for di 2'or e resto mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa despues saliendo pa santana catolico na Noord.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

*Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:*
*Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi*
*Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa*
*Mi bolbe haya forsa.*
*Psalmo 23.1*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece Cristianamente na Bogota, Colombia:

## Sr. Rudolf Harry Henry

Mihor conosi como "Sonny"
* 11-06-1942 † 08-08-2011

Na nomber di su:

Esposa: Ursula Henry- Kock
Yiunan: Rosemarie Rapfaela (Roosje) na Korsou
Sharon Henry na Hulanda
Nieta: Genesis Gibbes
Rumannan: †Violette y Tony Donker y famia
†Rachell y †Astian Richardson y famia
†Edna Henry y famia y Theodoro Martina y famia
John Henry
Donald y Lilian Henry y famia
Kenneth y Hannah George y famia
Hyacinth (Chichi) y Frank Nicasia y famia
Herman y Lucille George y famia
Fiona Swanston
Swa y cuñanan: Mirto y Olga Kock y famia
†Reineta y †Mario Boezem y famia
†Andres y †Rita Kock y famia
Coden Kock y famia na Hulanda
Poly y †Lica Kock y famia
Helena Kock y famia
Mario y Dorita Kock y famia
Nicolaas Kock y famia
Etty y Rosa Kock y famia
Alberto y Imelda Kock y famia

Mescos cu yiu: Glenda, Nancy, Johnny y Debby.
Mescos cu nieto: Jevon, Semi, Joanne y Jeshua
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Iha: Samuel y Tiara
Mama di su yiunan: Susana Emerenciana
Comader: Mary Celaire
Su ex coleganan di La Cabana, Amsterdam Manor y Hilton Hotel na Corsow.

Demas famia: Henry, Kock, Raphaela, Gibbes, George, Nicasia, Richardson, Martina, Swanston, Donker, Lisette Anguila, Bislip, Croes, Boezem, Jansen, Maduro, Tromp, Romero, Genser, Arias, Bislick, Solognier, Barros, Del Rey, Bartels, Danje, Zichem, Fabus, Peña, Leon, Martinus, su bon amigo Papa de Windt y demas conocirnan na Aruba, Corsow, Hulanda, St. Maarten, St. kitts y Merca.
Tur bisiña y conocirnan.

Si den nos tristesa nos por a lubida algun konosi nos disculpa.

Akto di entiero lo tuma lugar diasabra 20 di augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Sta. Teresita na San Nicolaas despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diahuebs 18 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."*
*PS. 23:1.2.3*

Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:

## Sr. Jan Hendrick Farro

Mihor conosi come "DICK FARRO"
* 03-06-1950 † 11-08-2011

Ex Boxdo

Na nomber di su juinan: Dionicio Farro
Agda Farro
Soraya Farro
Ivan Farro

Suegranan: Rosuara Farro-Ramirez
Deborah Julen
Mescos cu yiu: Majella Wever
Mescos cu suegro: Ivan Boekhoudt
Nieta- y nietonan: Shendion, Jermaine, Isuara
Farro, Neythan y Christopher
Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro

Mescos cu nietonan:
Alfredo Maduro, Ferdinand y Stephany Boekhoudt
Rumannan: Sra Aura v/d Biezen Farro
Estrelita Farro
Editha Farro
Maria Farro
Filomena Petrochi- Farro
Medarda Farro
Agricola ( Cola) Pareja
Andrade-Farro
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro
Cuñanan: Sra Carmen Farro-Luidens
Ulalia Farro-Wever
Editha Farro-Webb
Anita Paesch
Swanan: Rafael Tromp
Norman Eckmeyer
Antonio Petrochi
Ronny Gomez
Carlos Pareja-Adrade
Albertico Quandus
Mama di su Juinan: †Marcolina Wever
Julieta Jansen
Altagracia Lopez
Padrino: Joseph Everon
Bon Amigonan na Aruba: Mario Hernandez
Humphrey Tromp
Mario Orman
Efrain Tromp
Dario Peña

Amigo na Corsou: Toni Willems

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan.
Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.

Demas famia:
Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, lejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.

Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia na cas : Washington 8-b dianan 12 te cu 19 Augustus for di 8'or di anochi.
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

*The Lord is my shepherd, I shall not want.*
*He maketh me to lie down in green pastures;*
*He leadeth me beside the still waters.*
*He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3*

Honored and thankfull with the Lord's will we hereby announce and celebrate the passing away of our beloved:



## Sra. Maritza Imogene Juddan

Better known as: Maritza
Parents:
+ Ovid O. Juddan
Pascualita V. Juddan-Chique

Brothers:
+ Elgin A. Juddan
Ahmid E. Juddan
Kenrick T. Juddan

Just Like Sisters / Brother:
Maria F. Petit
Barbara van Harselaar
Dainys Barrios
MeridithKoc
Roxana Koc
Clemencia(Emy) Lopez-Koc
Giovanni Koc

Family:
JyllianJuddan / BeniotCarer (The Netherlands)
LuisdinoJuddan (Venezuela)
Sarah Juddan(The Netherlands)
Aisha & Earl Fraser
ElianeNaidu
Andrea Naidu&Family (USA)
Dr. Francis Williams(USA)
Lennox Williams(USA)
Bernard Williams(USA)
CyrillJodhan (Canada)
Zoriada Gonzales & Family (The Netherlands)
IlseKrips& Family (Curacao)

Friends&Neighbors:
Al Peterson, Annelies& Jack van Baal, Haynes, Koc, Kelkboom, Elizabeth, Hortencia, Melissa de Veer, Marja Webb, Shareldine, FridaCroes, Briesen, ex. Colleague PasteurZiekenhuisOosterhout/ The Netherlands, Colleagues of LandsLaboratoriumy Dr. HoracioOduber Hospital and other relatives and families too numerous to mention, excuse us if during our grief we have forgotten to mention any names

According to the will of the late Maritza;Families, Friends, Relatives and (ex)Colleagues are invited to attend to the funeral service that will take place on Thursday August 18th, 2011 at 3pm at Ad Patres funeral home. Address: van Rensselaerstraat # 2, San Nicolaas, Aruba and then from there to the Catholic cemetery in San Nicolaas.
The body of our beloved Maritza will be laid out from 1:00 pm at Ad Patres funeral home for condolences followed by the Funeral service at 3pm.
Dress-code: None mourning

Instead of Flowers, there will be a donation-box available to contribute to Wilhelmina KankerFonds.
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
*Family owned and operated*

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

*Un kos so mi a roga Senior,esei so mi t'anhela:*
*Ku mi por biba den kas di Senior tur dia di mi bida*
*Pa kontempla splendor di Senior I bishita su tempel.*
*Salmo: 27.4*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



## Robert Cerilio Sint Jago

* 9 Juli 1949 - + 12 Augustus 2011

Na nomber di su esposa:
Sra. Manuela St.Jago –Koolman

Yiunan: Jolanda St. Jago
Anthony St.Jago
Giovanni St.Jago y Sharitza Arrindell
Llaida St.Jago y Kenneth de Palm
Lisa St. Jago y Rocindo(Erwin) Wever
Angelo St. Jago

Nieto y Nietanan: Rigel, Kevin, Edseline, Christopher.
Rumannan : Edmundo Rooi y Fam.
Julio Rooi
Nilka y Janchi Leonard St.Jago na St. Maarten
Bustilio Rooi Malvis y Toko St. Jago y Fam
Marislinda Koeyers-Rooi Diana Anthony
Merugia Rooi Stella St.Jago y jui na Hulanda
Bozalmiro Rooi
Nelson y Felicia y Fam.
Ronald y Dernice St.Jago y Fam.
Tur cu nan respectiva Familia.
Reinaldo y Silvia St.Jago y Fam. na Hulanda
Yudith y Franklin Alberts y Fam.
Muris y Robby y Yui
Bertha y Otto
Richard Croes y Fam
Mora Croes y Fam
Osbaldo y yiunan.

Suegro y Suegra: Dominico (Padu) y Greta Gomes-Nicastia
Swa y Cunjanan: Amarillys Gomes y Yiunan
Humphrey y Stella Gomes-Vrolijk
Geraldine(Sherry) Gomes y Yiunan
Carlos y Maruja Gomes y Yiunan
Nivia Gomes y Yiunan
Demas Swa y Cunjanan.
Omo y tantanan: Elsa Alberto na Corsow
Ilda de Windt na Corsow
Fa-Fa y Fam na Corsow
Nel Ogenea
Carlos Correa
Camilio Anthony

Tur cu nan respectiva Familia.
Subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan .
Su bon amigonan: Faity Vasquez,Lucas Lopez, Richard de Lange, Jose Demas famia:St.Jago,Koolman, ,Toledo,Wever, Arrindell,Gomes, Morillo, Isei, Loefstop,VanHeyningen,Anthony,Rooi,Koeyers,Pinedo,Alberts,Correa,Soriano, Marin,Leonard,Croes,De Windt,Anthony,Alberto,Beltran,Henriquez,Willems,De Cuba,Winklaar,Dwart,Kasin,Thiel,Carrion,Monsanto,Ramiro,Dirks,Richardson, Dania,Ras,Curiel,Bekker,Geerman, De Palm y demas famia na Aruba, Corsow,Bonaire,St. Maarten y Hulanda.

Ta invita tur su bon bisinanan, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diahuebs 18 Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi,saliendo for di misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana St. Maria na Santa Cruz. Nos defunto stima lo ta resposa di 2or di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Adres pa condolencia: Warawara 10-B di 7'or pa 9'or di anochi. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Misa nan lo ta : Diadoming 21 di Augustus 2011 pa 6:30 pm
Diaranson 24 di Augustus 2011 pa 7:00 pm
Diabierna 26 di Augustus 2011 pa 7:00 pm misa di 8 dia

Despues di misa lo tin resamento na cas Warwara 10-B

---

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa." PS. 23:1.2.3*

Cu imenso tristesa na nos curason, pero agredicido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fallece cristianamente:



## Sra Vda. Andrea Werleman-Werleman

Mihor conoci como "Dudu of Andrea di Nawa"
*19-01-1937+12-08-2011

Na nomber di su juinan: Maria y Pedro Morillo Werleman y Famia
Prisca Werleman y juinan na Aruba y Hulanda
Ignacia Barrera Werleman y Aniceto Goze y juinan
Mariano (Nacho) Werleman y jui
Marlijn y Hubert Jacobs Werleman y juinan
Teresa Xiomara Werleman y juinan
Soraida y Mario Irausquin Werleman y juinan

Rumannan: +Serapio y Juliana Werleman Werleman y Famia
+Mario y Ethel Werleman Yarzagaray y Famia
+Francisco (Cheke) Werleman
Reineria y +Bernadino Paesch Werleman y Famia
Mauricio (Mouw) Werleman
Camilio (Michi) Werleman
Jean Werleman y juinan na Aruba y Hulanda
Rica y Genaro Morillo Werleman y Famia
Elsa y Felix Dubero Werleman y Famia
Juliana y Maldo Marin y Famia
Jacentha y +Angel Kock Werleman y Famia
Leopoldo (Poy) y Diana Werleman Henriquez y Famia
Ina Werleman y Domingo Dania y Famia

Swa/ Cunanan: Laura Werleman y Famia
Simplicio Werleman y famia
Ambrosio Werleman y Famia
† Ale y Edith Werleman y famia
Dominica Werleman y Famia
† Rey y Ingrid Werleman Gomes y famia
Bertha Werleman y Famia
Rufino Werleman y Famia
† Mario y Lucardia Werleman Geerman y famia
Aura y † Pablo Werleman y Famia
Vda. Josefita Wernet y famia

Suegronan: Jan y † Julia Irausquin y famia
† Calixto y Maria Jacobs y famia

Ex Suegro y Suegranan: Magaly Irausquin y jui
Roland Donata
Julio Cesar Barrera Morrel
Nieto y Nietanan: Enrica, Natalie, Benjamin, Edward
Samuel, Jessica, Priscilla
Jesus Alberto, Julio Cesar, Angelica, Robinson
Jeyceline,
Shalin, Shalen, Shalijn, Marlijn
Jeanerick, Tyshanicka
Rodney, Marvin Noraima
Bisanieto y Bisanietanan, swa y cunanan, Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, iha: Francisca Werleman

Amigo di Cas:Roland Peters, Kees Werleman, Felix Geerman, Ramlal Budhu, Rafeal Geerman.

Famia: Werleman, Morillo, Jacobs, Barrera, Irausquin, Dirksz, Geerman, Kelly, Goze, Donata, Croes, Peters, Yarzagaray, Dubero, Marin, Kock, Henriquez, Dania, Paesch.
Demas famia ta invita tur amigo, bisina, conocir pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 16 Augustus 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa Santana Catolico na Santa Cruz. E resto mortal di "Dudu" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condelencia na cas.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Fundacion Edmond Harms lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Minister Dr. Richard Visser contento cu e atendencia masal

# ArubActivo na Playa Pabao a resulta un exito rotundo

Pueblo birando mas consciente riba importancia pa mas movecion y comemento saludabel













ARUBACTIVO definitivamente ta hayando atencion di henter pueblo di Aruba, ya cu enberdad pueblo henter kier haci mas movecion y biba saludabel. Minister di Deporte, Dr. Richard Visser hunto cu IDEFRE ta sumamente contento cu e atendencia masal na e evento aki diasabra ultimo den e bario di Playa Pabao.

ARUBACTIVO a haci un cos grandi na Playa Pabou, e animo riba cara di tur hende presente prome cu inicio di e actividad, tabata bisto. E luga tabata sin duda algun, uno bon scogi, ya cu por a aprecia hopi movecion tumando luga na mesun momento. Esaki tabata e prome ARUBACTIVO grandi, ya cu e tres promenan tabata den un structura mas chikito.

Ya for di 3or di atardi, pues 1 ora prome cu e actividadnan cuminsa, tabatin hende presente cu warm up di Pannabol. Y pa 5or di atardi ya e luga a yena completamente cu un cantidad grandi di hende cu a bin pa ricibi informacion of pa participa activamente den e diferente eventonan di movecion na Centro di Bario Playa Pabou. Sin duda e variedad amplio di actividad a atrae publico, ya cu tabatin: caminata, zumba, mission, pachek silek, pannabol, weightlifting, Aruba Wielerbond, Aruba Break Dance Foundation, Botica di Servicio cu e suplementonan di alimentacion, Stichting Verstandelijk Gehandicapten cu bolas crioyo, Clown Doctors, Awa di Coco, Fitness, Powerlifting, Duathlon y Xavier University cu a percura pa tuma presion di e participantenan.

E caminata sigur tabata hopi bon atrobe y e ruta cu a scoge tabata uno ideal, ya cu constantemente tabatin hende riba e ruta. Nos hendenan ta gusta cana y esey a keda demostra un biaha mas, cu e presencia di un grupo hopi grandi. Un otro actividad cu tambe a hala hopi atencion tabata e bike tour.

Pueblo di Aruba a disfruta di un diasabra yena cu actividad fisico pa tanto grandi y chikito. ARUBACTIVO a termina pa 7:15 cu e tan gusta Zumba, unda cu tur participante a gosa sin fin. Minister di Deporte, Dr. Richard Visser y IDEFRE ta gradici henter pueblo pa nan sosten y sigur por spera mas evento di ARUBACTIVO, ya cu hunto nos ta sigui haci movecion y promove un bida mucho mas saludabel.







